叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 盗窃许可证(license To Steal) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

盗窃许可证(License to Steal)

['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [kæn; kən][səʊ][bi:; bi][ə; eɪ]['vælɪd][ɪk'skju:s] — [ænd; ənd]
Ignorance of the law can so be a valid excuse — and
无知 的 这 法律 能 所以 是 一个 有效的 原谅 — 和

对法律的无知可以成为有效的辩护理由——

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðɪs] [hɪ'leərɪəs] [bʌt; bət]['li:g(ə)l] . . . .
the result is this hilarious but legal . . . .
这 结果 是 这 太搞笑了 但 合法的 . . . .

结果令人啼笑皆非，但却合法.....

['laɪs(ə)ns] [tu:; tə] [sti:l]
LICENSE TO STEAL
执照 到 偷

盗窃许可证

[baɪ] ['lu:ɪs] ['nju:mən]
By LOUIS NEWMAN
经过 路易斯 纽曼

路易斯·纽曼

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] [wʊd]
Illustrated by WOOD
插图 经过 木头

由伍德绘制

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['gæləksi][ˌmægə'zi:n] ['ɔ:gəst] - .
Galaxy Magazine August 1959 .
星系 杂志 八月 - .

《银河》杂志1959年8月刊。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜ:tʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][mæn] [bɪ'kʌmz] ['fɪəfəli] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [kən'fju:zɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]
The history of man becomes fearfully and wonderfully confusing with the
这 历史 的 男人 变成 恐惧地 和 太棒了 令人困惑 和 这
['ædvent][ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] ['træv(ə)l] .
advent of interstellar travel .
来临 的 星际穿越 旅行 .

随着星际旅行的出现，人类历史变得既令人恐惧又令人惊叹地复杂。

[ɒv; əv]['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [tu:; tə][ðə; ði] ['li:gəli] [ɪn'klaɪnd]['stju:d(ə)nt][ɪz][ðə; ði] ['feɪməs] - [ə'feə(r)] ,
Of special interest to the legally inclined student is the famous Skrrgck Affair ,
的 特别的 兴趣 到 这 合法地 倾斜 学生 是 这 著名的 - 事务 ,

对法律专业学生而言，著名的斯克尔格克事件尤其引人关注。

[wɪtʃ] [bɪ'gæn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [gə'læktɪk] [traɪ'bjuːnl] [wɪð] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ['vɜːrsəs] . - .

which	began	before	the	Galactic	Tribunal	with	the	case	of	Citizens	vs	.	Skrrgck	.
哪个	开始	前	这	银河	法庭	和	这	案件	的	公民	对比	.	-	.

此事始于银河法庭之前的"公民诉斯克尔格克"一案。

[ðə; ði] [keɪs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] , [meɪ] [biː; bi] ['sʌməraɪzd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	case	,	and	the	opinion	of	the	Court	,	may	be	summarized	as	follows	:
这	案件	,	和	这	观点	的	这	法庭	,	可能	是	总结	作为	跟随	:

该案及法院意见可概括如下：

- , [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ([æl'teə(r)] [ˌaɪ 'viː]) , [weə(r)] [θeft] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , ['sæŋkʃnd]

Skrrgck	,	a	native	of	Sknnbt	(	Altair	IV	)	,	where	theft	is	honorable	,	sanctioned
-	,	一个	本国的	的	-	(	牵牛星	第四	)	,	在哪里	盗窃	是	光荣的	,	已制裁

[baɪ] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] ,

by	law	and	custom	,
经过	法律	和	风俗	,

Skrrgck，Sknnbt（Altair IV）的本地人，在那里偷窃是光荣的，受到法律和习俗的认可。

['imigreit] [tuː; tə] [ɜːθ] ([sɒl] [θriː]) [weə(r)] [θeft] [ɪz] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [bəuθ] [lɔː] [ænd; ənd] ['kʌstəm] .

immigrated	to	Earth	(	Sol	III	)	where	theft	is	contrary	to	both	law	and	custom	.
移民	到	地球	(	索尔	三、	)	在哪里	盗窃	是	相反	到	两个都	法律	和	风俗	.

移民到地球（Sol III），在那里偷窃既违反法律也违反习俗。

[waɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ə; eɪ] ['sɪti] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsʌbdɪ'vɪʒ(ə)n] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] [steɪt]

While	residing	in	Chicago	,	a	city	in	a	political	subdivision	known	as	the	State
尽管	居住	在	芝加哥	,	一个	城市	在	一个	政治的	细分	已知	作为	这	状态

[ɒv; əv] [ˌɪlə'nɔɪz] ,

of	Illinois	,
的	伊利诺伊州	,

在芝加哥居住期间，芝加哥是伊利诺伊州的一个政治区划的一部分，

[pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['neɪʃ(ə)n] - [steɪts] [ɒv; əv]

part	of	the	United	States	of	America	,	one	of	the	ancient	nation	-	states	of
部分	的	这	团结的	各州	的	美国	,	一	的	这	古老的	国家	-	各州	的

[ɜːθ] ,

Earth	,
地球	,

美国的一部分，美国是地球上最古老的民族国家之一。

[hiː; hi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['lændleɪdi] [juːz] [ðə; ði] [freɪz] " [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [tuː; tə] [stiːl] ,

he	overheard	his	landlady	use	the	phrase	"	A	license	to	steal	,
他	无意中听到	他的	房东	使用	这	短语	"	一个	执照	到	偷	,

他无意中听到房东太太说"偷窃许可证"这句话。

" [ə; eɪ] ['kɒmən] [kə'ləʊkwiəlɪzəm] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] , [wɪtʃ] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['eni] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] .

"	a	common	colloquialism	in	the	area	,	which	refers	to	any	special	privilege	.
"	一个	常见的	口语	在	这	区域	,	哪个	指	到	任何	特别的	特权	.

这是当地一句常见的俗语，指的是任何特殊特权。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[wʌn] : ['æktʃuəl] [siːn] [ɒv; əv] ['laɪs(ə)ns] ['ɪʃuː] (- [ˌsuːpərɪm'pəʊzd])

1	:	Actual	scene	of	license	issue	(	Skrrgck	superimposed	)
1	:	实际的	场景	的	执照	问题	(	-	叠加	)

1：实际发放驾照的场景（Skrrgck 叠加）

- [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ][ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns][tuː; tə]

Skrrgck	**then**	**went**	**to**	**a**	**police**	**station**	**in**	**Chicago**	**and**	**requested**	**a**	**license**	**to**
-	然后	去	到	一个	警察	车站	在	芝加哥	和	请求	一个	执照	到

[stiːl] .

steal	**.**
偷	.

Skrrgck随后前往芝加哥警察局，申请了盗窃许可证。

[ðə; ði][desk] ['sɑːdʒənt] , [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] , [rəʊt] [aʊt][ə; eɪ]['dɒkjumənt] [pə'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

The	**desk**	**sergeant**	**,**	**as**	**a**	**joke**	**,**	**wrote**	**out**	**a**	**document**	**purporting**	**to**	**be**	**a**
这	桌子	军士	,	作为	一个	开玩笑	,	写道	出去	一个	文档	声称	到	是	一个

['laɪs(ə)ns][tuː; tə] [stiːl] ,

license	**to**	**steal**	**,**
执照	到	偷	,

值班警官开玩笑地写了一份假冒的盗窃许可证。

[ænd; ənd] - , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [sed] ['dɒkjumənt] , [kə'mɪtɪd] [θeft] , [wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] , [traɪd]

and	**Skrrgck**	**,**	**relying**	**on**	**said**	**document**	**,**	**committed**	**theft**	**,**	**was**	**apprehended**	**,**	**tried**
和	-	,	依靠	在	说	文档	,	坚定的	盗窃	,	曾是	被捕	,	尝试

[ænd; ənd] [kən'vɪktɪd] .

and	**convicted**	**.**
和	已定罪	.

Skrrgck 依据该文件实施盗窃，被抓获、审判并定罪。

[ɒn][də'rekt] [ə'piːl] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði][gə'læktɪk][traɪ'bjuːnl] , [ðə; ði] [kɔːt] [held] :

On	**direct**	**appeal**	**allowed**	**to**	**the**	**Galactic**	**Tribunal**	**,**	**the**	**Court**	**held**	**:**
在	直接的	上诉	允许	到	这	银河	法庭	,	这	法庭	握住	:

经直接上诉至银河法庭，法庭裁定：

([wʌn]) [ɔːl] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd][tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd][ə'beɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	**1**	**)**	**All**	**persons**	**are**	**required**	**to**	**know**	**and**	**obey**	**the**	**law**	**of**	**the**
(	1	)	全部	人	是	必需的	到	知道	和	服从	这	法律	的	这

[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] .

jurisdiction	**in**	**which**	**they**	**reside**	**.**
管辖权	在	哪个	他们	居住	.

（1）所有人均须了解并遵守其居住地的法律。

([ˌtuː'tuː]) ['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['mis,repri'zent] [tuː; tə] ['strendʒər] [ðə; ði] [lɔː]

(	**2**	**)**	**Public**	**officials**	**must**	**refrain**	**from**	**misrepresenting**	**to**	**strangers**	**the**	**law**
(	2	)	民众	官员	必须	避免	从	歪曲事实	到	陌生人	这	法律

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] .

of	**the**	**jurisdiction**	**.**
的	这	管辖权	.

（2）公职人员不得向陌生人歪曲本辖区的法律。

([θriː]) [weə(r)] , [æz; əz][hɪə(r)] , [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌmɪsˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] ,

(	**3**	**)**	**Where**	**,**	**as**	**here**	**,**	**a**	**public**	**official**	**is**	**guilty**	**of**	**such**	**misrepresentation**	**,**
(	3	)	在哪里	,	作为	这里	,	一个	民众	官方的	是	有罪的	的	这样的	虚假陈述	,

（3）如本案所示，公职人员犯有此类虚假陈述罪，

[ðə; ði] [rɪ'kwaɪəmənt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'plaɪz] .

the	**requirement**	**of**	**knowledge**	**no**	**longer**	**applies**	**.**
这	要求	的	知识	不	更长	适用	.

知识要求已不再适用。

([fɔːr]) [weə(r)] , [æz; əz][hɪə(r)] ,

(	**4**	**)**	**Where**	**,**	**as**	**here**	**,**
(	4	)	在哪里	,	作为	这里	,

（4）例如，此处

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ] [ˈʌn,kɔntrəˈdiktid] [ˈevɪdəns] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪˈfendənt] [ɪz] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ænd; ənd]

it	is	shown	by	uncontradicted	evidence	that	a	defendant	is	law	-	abiding	and
它	是	所示	经过	无可辩驳	证据	那	一个	被告	是	法律	-	遵守	和

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstændədz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ˈrezɪdəns] ,

willing	to	comply	with	the	standards	of	his	place	of	residence	,
愿意的	到	遵守	和	这	标准	的	他的	地方	的	住宅	,

无可辩驳的证据表明，被告人遵纪守法，并愿意遵守其居住地的相关规定。

[ˌmɪsˌreprɪzenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔː] [baɪ][ˈpʌblɪk] [əˈfɪʃ(ə)lz] [meɪ] [əˈmaʊnt][tuː; tə] [ɪnˈtræpmənt] .

misrepresentation	of	law	by	public	officials	may	amount	to	entrapment	.
虚假陈述	的	法律	经过	民众	官员	可能	数量	到	诱捕	.

公职人员歪曲法律可能构成诱捕。

([faɪv]) [ðə; ði] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪnˈtræpmənt] [bɑːrz][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌɪləˈnɔɪz] [frɒm; frəm] [pɹˈɒsɪkjˌuːtɪŋ]

(	5	)	The	Doctrine	of	Entrapment	bars	the	State	of	Illinois	from	prosecuting
(	5	)	这	教义	的	诱捕	酒吧	这	状态	的	伊利诺伊州	从	起诉

[ðɪs] [dɪˈfendənt] .

this	defendant	.
这	被告	.

（5）诱捕原则禁止伊利诺伊州起诉该被告。

([sɪks]) [ðə; ði][ˈmægnɪtjuːd][ɒv; əv][ðə; ði][kraɪm][ɪz][ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] [kəmˈpeəd] [wɪð] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l]

(	6	)	The	magnitude	of	the	crime	is	unimportant	compared	with	the	principle
(	6	)	这	震级	的	这	犯罪	是	不重要	比较的	和	这	原则

[ɪnˈvɒlvd] ,

involved	,
涉及	,

（6）与所涉原则相比，犯罪的严重程度并不重要。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfɛndənts] [ʌnˈjuːʒuəl] [ˈtreɪnɪŋ] [ɒn] - [ɪneɪbld] [hɪm][tuː; tə]

and	the	fact	that	the	defendant's	unusual	training	on	Sknnbt	enabled	him	to
和	这	事实	那	这	被告的	异常	训练	在	-	已启用	他	到

[stiːl] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbɪldɪŋ] [ɪn][ʃɪˈkɑːgəʊ] ,

steal	a	large	building	in	Chicago	,
偷	一个	大的	建筑	在	芝加哥	,

被告在Sknnbt上接受的特殊训练使他能够窃取芝加哥的一栋大型建筑物，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [mɑːt] , [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] [sɪgˈnɪfɪkəns] .

known	as	the	Merchandise	Mart	,	is	of	no	significance	.
已知	作为	这	商品	市场	,	是	的	不	意义	.

被称为商品交易中心，但并没有什么特别之处。

(['sɛvən]) [ðə; ði] [dɪˈfendənt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] ['sɪvəli] ['laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]

(	7	)	The	defendant	,	however	,	was	civilly	liable	for	the	return	of	the
(	7	)	这	被告	,	然而	,	曾是	文明地	容易	为了	这	返回	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

（7）然而，被告对归还建筑物负有民事责任，

[ænd; ənd][ɪts] ['ɔkjuːpənts] , [ɔː(r)][ðeə(r)]['vælјuː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [stiːl] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː]

and	its	occupants	,	or	their	value	,	even	if	he	had	to	steal	to	get	it
和	它是	居住者	,	或者	他们的	价值	,	甚至	如果	他	有	到	偷	到	得到	它

,

,

,

以及其中的人员或他们的价值，即使他必须偷窃才能得到它。

[prə'vaɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hiː; hi] [stəʊl] ['əʊnli] [ɒn] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['plænɪt] [weə(r)] [θeft]
provided , however , that he stole only on and from a planet where theft
假如 , 然而 , 那 他 偷窃 仅有的 在 和 从 一个 行星 在哪里 盗窃
[wɒz; wəz] ['liːg(ə)l] .
was legal .
曾是 合法的 .

但前提是，他只能在盗窃合法的星球上进行盗窃。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[ˌtuːˈtuː] : [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [keɪs] [ɒv; əv] ['sɪtəznz] ['vɜːrsəs] . -
2 : The moment of decision , case of Citizens vs . Skrrgck
2 : 这 片刻 的 决定 , 案件 的 公民 对比 . -

2：决定时刻，公民诉斯克尔格克案

[ðə; ði] - [keɪs] [wɒz; wəz] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [kən'kluːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gə'læktɪk]
The Skrrgck case was by no means concluded by the decision of the Galactic
这 - 案件 曾是 经过 不 方法 结束 经过 这 决定 的 这 银河
[traɪ'bjuːnl] ,
Tribunal ,
法庭 ,

银河法庭的裁决远未终结斯克尔格克案。

[bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [rɪ'vɜːbəreɪt] [daʊn] [ðə; ði] [j'iəz] , [ə; eɪ] [fiːld] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔɪərz] ,
but continued to reverberate down the years , a field day for lawyers ,
但 持续 到 回响 向下 这 年 , 一个 场地 天 为了 律师 ,

但多年来，此事的影响却持续发酵，成了律师们大展拳脚的舞台。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pleksətiz] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ˌɪntəgə'læktɪk] [lɔː] [ænd; ənd]
and " a lesson to all in the complexities of modern intergalactic law and
和 " 一个 课 到 全部 在 这 复杂性 的 现代的 星际 法律 和
[sə'saɪəti] ,
society ,
社会 ,

“给所有人上一课，让我们了解现代星际法律和社会的复杂性。”

" [sed] ['wɪnstən] , ['hærəld] [siː] , ['hɜːmən] [prɒf] , [ɒv; əv] ['liːg(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['hɑːvəd] .
" said Winston , Harold C , Herman Prof , of Legal History , Harvard .
" 说 温斯顿 , 哈罗德 C , 赫尔曼 教授 , 的 合法的 历史 , 哈佛大学 .

“哈佛大学法律史教授哈罗德·C·赫尔曼·温斯顿说道。”

[ðəʊ] [friːd] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪmɪn(ə)l] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [θeft] , - [stɪl] [feɪst] [sʌm; səm] - ,
Though freed on the criminal charge of theft , Skrrgck still faced some 20 ,
尽管 自由 在 这 刑事 收费 的 盗窃 , - 仍然 面对 一些 - ,

尽管斯克尔格克因盗窃罪被释放，但他仍然面临大约20项指控。

- ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɒv; əv] ['kɪdnæpɪŋ] , [plʌs] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ˌlaɪə'bɪləti] [ɪm'pəʊzd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ruːlɪŋ]
000 charges of kidnapping , plus the civil liability imposed upon him by the ruling
- 收费 的 绑架 , 加 这 民用 责任 强加 之上 他 经过 这 裁决
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
of the Court .
的 这 法庭 .

000项绑架指控，以及法院判决对其施加的民事责任。

[ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['temprərəli] [held] [ɪn] [ə'beɪəns] .
The kidnapping charges were temporarily held in abeyance .
这 绑架 收费 是 暂时地 握住 在 中止 .

绑架指控暂时搁置。

[nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] [aʊt'reɪdʒəs] ,

Not	**that**	**the**	**abductions**	**were**	**not**	**considered**	**outrageous**	**,**
不是	那	这	绑架	是	不是	经过考虑的	令人愤慨	,

并非说这些绑架事件不被认为是骇人听闻的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kwɪkli] ['riːəlaɪzd] [baɪ] [ɔːl] [kən'sɜːnd] [ðæt] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli]

but	**it**	**was**	**quickly**	**realized**	**by**	**all**	**concerned**	**that**	**if**	**Skrrgck**	**were**	**constantly**
但	它	曾是	迅速地	已实现	经过	全部	担心的	那	如果	-	是	不断地

[ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['leŋθi] [ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [dɪ'fɛnsɪz] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [ˌprɔsi'kjuːʃən] ,

involved	**in**	**lengthy**	**and**	**expensive**	**defenses**	**to**	**criminal**	**prosecutions**	**,**
涉及	在	冗长	和	昂贵的	防御	到	刑事	起诉	,

但所有相关人员很快意识到，如果 Skrrgck 不断卷入冗长而昂贵的刑事诉讼辩护中，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] [æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['eni] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪm] .

there	**would**	**be**	**no**	**chance**	**at**	**all**	**of**	**obtaining**	**any**	**restitution**	**from**	**him**	**.**
那里	会	是	不	机会	在	全部	的	获得	任何	归还	从	他	.

根本不可能从他那里获得任何赔偿。

[fɜːst] [θɪŋz] [fɜːst] , [ænd; ənd] [wɪð] ['terən] [ðæt] ['reəli] [miːnz] ['dʒʌstɪs] .

First	**things**	**first**	**,**	**and**	**with**	**Terrans**	**that**	**rarely**	**means**	**justice**	**.**
第一的	事物	第一的	,	和	和	泰伦人	那	很少	方法	正义	.

首先，对于泰伦人来说，这通常意味着不公正。

- ['ɒfəd] [tuː; tə] [peɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]

Skrrgck	**offered**	**to**	**pay**	**over**	**the**	**money**	**he**	**had**	**received**	**for**	**the**	**building**
-	提供	到	支付	超过	这	钱	他	有	已收到	为了	这	建筑

[ænd; ənd][ɪts] ['ɔkjuːpənts] ,

and	**its**	**occupants**	**,**
和	它是	居住者	,

Skrrgck提出将他收到的出售该建筑及其住户的款项支付给其他人。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['terən] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] ['riːəli] ['wɒntɪd] ,

but	**that**	**was**	**unacceptable**	**to**	**the**	**Terrans**	**,**	**for**	**what**	**they**	**really**	**wanted**	**,**
但	那	曾是	不可接受	到	这	泰伦人	,	为了	什么	他们	真的	通缉	,

但这对于地球人来说是不可接受的，因为他们真正想要的是这样的结果。

[wɪð] [ðæt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd]['fɜːvə(r)]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð] [ðeə(r)]

with	**that**	**exaggerated**	**fervor**	**typical**	**of**	**them**	**,**	**provided**	**it**	**agrees**	**with**	**their**
和	那	夸张的	热情	典型的	的	他们	,	假如	它	同意	和	他们的

[faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] ,

financial	**interests**	**,**
金融的	兴趣	,

只要符合他们的经济利益，他们就会以那种典型的夸张热情来对待这件事。

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['ɑːtɪk(ə)lz] .

was	**the**	**return**	**of**	**the**	**original**	**articles**	**.**
曾是	这	返回	的	这	原来的	文章	.

是原文章的回归。

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [bæk] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪt'self][hæd; həd][ə; eɪ]

Not	**only**	**were**	**the**	**people**	**wanted**	**back**	**,**	**but**	**the**	**building**	**itself**	**had**	**a**
不是	仅有的	是	这	人们	通缉	后退	,	但	这	建筑	本身	有	一个

['speʃ(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] .

special	**significance**	**.**
特别的	意义	.

不仅人们希望这些人回来，而且这座建筑本身也具有特殊的意义。

[ɪts] [fʊl] ['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] " [ðə; ði] [nju:] ['mɜ:tʃəndaɪs] [mɑ:t] " [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [ɪn]

Its	full	title	was	"	The	New	Merchandise	Mart	"	and	it	had	been	built	in
它是	满的	标题	曾是	"	这	新的	商品	市场	"	和	它	有	到过	建造	在

[ðə; ði][ɪg'zækt] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ɪg'zækt][spɒt][ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd]

the	exact	style	of	the	original	and	on	the	exact	spot	on	the	south	side
这	精确的	风格	的	这	原来的	和	在	这	精确的	点	在	这	南	边

[ɒv; əv][ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][hæd; həd] [stʊd] ['praɪə(r)][tu:; tə][ɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

of	the	Chicago	River	where	the	original	had	stood	prior	to	its	destruction
的	这	芝加哥	河	在哪里	这	原来的	有	站立	事先的	到	它是	破坏

[ɪn][ðə; ði] [sæk] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

in	the	Sack	of	Chicago	.
在	这	解雇	的	芝加哥	.

它的完整名称是"新商品交易中心"，它完全按照原先的风格建造，并且建在芝加哥河南岸的同一地点，也就是原先在芝加哥劫掠事件中被摧毁之前所在的位置。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] ['strʌktʃə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['terən] .

It	was	more	than	just	a	large	commercial	structure	to	the	Terrans	.
它	曾是	更多的	比	只是	一个	大的	商业的	结构	到	这	泰伦人	.

对地球人来说，它不仅仅是一座大型商业建筑。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['tɛrəz] [ʌn'ju:ʒuəli; ʌn'ju:ʒəli] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm][ɪts]

It	was	also	a	symbol	of	Terra's	unusually	quick	recovery	from	its
它	曾是	还	一个	象征	的	大地的	异常地	快的	恢复	从	它是

['empaɪə(r)] ['keɪɒs] ['ɪntu:][ɪts]['prez(ə)nt][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['li:dəʃɪp] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][gə'læktɪk]['ju:niən] .

Empire	Chaos	into	its	present	position	of	leadership	within	the	Galactic	Union	.
帝国	混乱	进入	它是	展示	位置	的	领导	之内	这	银河	联盟	.

这也象征着泰拉从帝国混乱时期异常迅速地恢复过来，并最终成为银河联盟的领导力量。

[ðə; ði] ['terən] ['wɒntɪd] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [bæk] .

The	Terrans	wanted	that	building	back	.
这	泰伦人	通缉	那	建筑	后退	.

地球人想要回那栋建筑。

[səʊ] - , [æn; ən][ə'blaɪdʒɪŋ] ['feləʊ] [æt; ət] [hɑ:t] , [traɪd] [fɜ:st][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] [bæk] , [bʌt; bət] [ðɪs]

So	Skrrgck	,	an	obliging	fellow	at	heart	,	tried	first	to	get	it	back	,	but	this
所以	-	,	一个	乐于助人	同伴	在	心	,	尝试	第一的	到	得到	它	后退	,	但	这

[pru:vd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,

proved	impossible	,
已证实	不可能的	,

于是，心地善良的斯克尔格克首先尝试把它找回来，但这证明是不可能的。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd][səʊld][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [kən'fedərəsi] [fɔ:(r); fə(r)]

for	he	had	sold	the	building	to	the	Aldebaranian	Confederacy	for
为了	他	有	卖	这	建筑	到	这	毕宿五	邦联	为了

[ju:z][ɪn][ɪts] ['ænjuəl] " [prɒ'sperəti] [fi'estə] .

use	in	its	annual	"	prosperity	fiesta	.
使用	在	它是	年度的	"	繁荣	节日	.

因为他已经把这座建筑卖给了阿尔德巴拉尼亚联盟，用于举办一年一度的"繁荣庆典"。

" [ðə; ði] ['dɒmɪnənt] ['kʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] "

"	The	dominant	culture	of	the	Aldebaranian	system	is	a	descendant	of	the	"
"	这	主导的	文化	的	这	毕宿五	系统	是	一个	后裔	的	这	"

[kən'spɪkjuəs] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] " [ɔ:(r)] " ['pɒtˌlætʃ] " [taɪp] ,

conspicuous	destruction	"	or	"	potlatch	"	type	,
显眼的	破坏	"	或者	"	波特拉奇	"	类型	,

"阿尔德巴拉星系的主导文化是'炫耀性破坏'或'馈赠'类型的后裔，

[ɪn] [wɪtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv]['vælјuː][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɔɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)]

in	which	articles	of	value	are	destroyed	to	prove	the	wealth	and	power
在	哪个	文章	的	价值	是	损毁	到	证明	这	财富	和	力量

[ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strɔɪəz] .

of	the	destroyers	.
的	这	驱逐舰	.

其中，贵重物品被销毁以彰显销毁者的财富和权力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [wʌns] ['evri] [jɪə(r)] — [ə'baʊt][sɪks] ['terən] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

It	was	customary	once	every	Aldebaranian	year	—	about	six	Terran	—	for	the
它	曾是	习惯	一次	每一个	毕宿五	年	—	关于	六	泰伦	—	为了	这

['gʌvənmənt] [tuː; tə]['spɒnsə(r)][ə; eɪ]['təʊkən] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv] [sɔːt] ,

Aldebaranian	government	to	sponsor	a	token	celebration	of	this	destructive	sort	,
毕宿五	政府	到	赞助	一个	令牌	庆典	的	这	破坏性的	种类	,

每隔一年（大约六个地球年），阿尔德巴拉星政府都会举办一次这种具有破坏性的象征性庆祝活动，这已成为一种惯例。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [mɑːt][frɒm; frəm] - [æz; əz][pɑːt][ɒv; əv]

and	it	had	purchased	the	Merchandise	Mart	from	Skrrgck	as	part	of
和	它	有	购买	这	商品	市场	从	-	作为	部分	的

[ɪts]['speʃ(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fedərəsi] .

its	special	celebration	marking	the	first	thousand	years	of	the	Confederacy	.
它是	特别的	庆典	标记	这	第一的	千	年	的	这	邦联	.

为了庆祝邦联成立一千年，邦联从斯克尔格克手中买下了商品交易市场。

['kɒnsɪkwəntli] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['evriθɪŋ] [els] ,

Consequently	,	the	building	,	along	with	everything	else	,
最后	,	这	建筑	,	沿着	和	一切	别的	,

因此，这座建筑以及其他一切，

[wɒz; wəz] ['təʊtəli] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][ðə; ði] " ['bɒnfaɪə(r)] " [ðæt] [kən'sjuːmd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [fɔːθ] ['plænɪt]

was	totally	destroyed	in	the	"	bonfire	"	that	consumed	the	entire	fourth	planet
曾是	完全	损毁	在	这	"	篝火	"	那	消耗	这	全部的	第四	行星

[frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [sʌn] .

from	the	main	Aldebaranian	sun	.
从	这	主要的	毕宿五	太阳	.

在吞噬了整个阿尔德巴拉主太阳系第四颗行星的"篝火"中，它被彻底摧毁了。

[nɔː(r)][wɒz; wəz] - ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['terə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts]

Nor	was	Skrrgck	able	to	arrange	the	return	to	Terra	of	the	occupants
也不	曾是	-	有能力的	到	安排	这	返回	到	泰拉	的	这	居住者

[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

Skrrgck 也未能安排将大楼里的居民送回地球。

[sʌm; səm] - , - [ɪn]['nʌmbə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][səʊld][ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] [tuː; tə]

some	20	,	000	in	number	,	because	he	had	sold	them	as	slaves	to
一些	-	,	-	在	数字	,	因为	他	有	卖	他们	作为	奴隶	到

[ðə; ði] - [liːg] .

the	Boötean	League	.
这	-	联盟	.

约有 20,000 人，因为他把他们卖给了牧夫座联盟做奴隶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [θɔːt] ['sleɪvəri] [ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['gæləksi][baɪ][ðə; ði] [tɜːmz]

It	is	commonly	thought	slavery	is	forbidden	throughout	the	Galaxy	by	the	terms
它	是	通常	想法	奴隶制	是	禁止	自始至终	这	星系	经过	这	条款

[ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk][kəm'pækt] ,

of	Article	19	of	the	Galactic	Compact	,
的	文章	-	的	这	银河	袖珍的	,

人们普遍认为，根据《银河系公约》第19条的规定，奴隶制在整个银河系都是被禁止的。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

but	such	is	not	the	case	.
但	这样的	是	不是	这	案件	.

但事实并非如此。

[wɒt] [ɪz] ['æktʃuəli] [fə'bɪd(ə)n] [ɪz] " [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] " [ænd; ənd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [pruːvd] [ðə; ði]

What	is	actually	forbidden	is	"	involuntary	servitude	"	and	this	situation	proved	the
什么	是	实际上	禁止	是	"	非自愿	奴役	"	和	这	情况	已证实	这

[sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] [ðæt] [dɪ'stɪŋkʃn] .

significance	of	that	distinction	.
意义	的	那	区别	.

真正被禁止的是"非自愿奴役"，而这种情况证明了这一区别的重要性。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [sɒl] [viː] . ,

In	the	case	of	Sol	v	.	Boötes	,
在	这	案件	的	索尔	v	.	牧夫座	,

在太阳神索尔诉牧夫座一案中，

[ðə; ði] [gə'læktɪk] [traɪ'bjuːnl] [held] [ðæt] ['terə] [hæd; həd] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] " [sleɪvz] " [tuː; tə]

the	Galactic	Tribunal	held	that	Terra	had	no	right	to	force	the	"	slaves	"	to
这	银河	法庭	握住	那	泰拉	有	不	正确的	到	力量	这	"	奴隶	"	到

[gɪv] [ʌp] [ðeə(r)] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['terə] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] .

give	up	their	slavery	and	return	to	Terra	if	they	did	not	wish	to	.
给	向上	他们的	奴隶制	和	返回	到	泰拉	如果	他们	做过	不是	希望	到	.

银河法庭裁定，如果"奴隶"不愿意放弃奴隶身份并返回地球，地球无权强迫他们这样做。

[ænd; ənd] , [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪʃt] [tuː; tə] .

And	,	quite	naturally	,	none	of	them	wished	to	.
和	,	相当	自然	,	没有任何	的	他们	希望	到	.

当然，他们都不愿意。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] - , [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['hænsəm] [ænd; ənd] [gʊd] -

It	will	be	remembered	that	the	Boöteans	,	a	singularly	handsome	and	good	-
它	将要	是	记得	那	这	-	,	一个	单独地	英俊的	和	好的	-

[neɪˌtʃəd] ['piːp(ə)l] ,

natured	people	,
自然	人们	,

人们将会记得，牧夫座人是一个外貌俊美、性情温和的民族。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] ['reɪʃ(ə)l] [ɪk'stɪŋkʃn] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstrəs] [ɪ'fekts]

were	in	imminent	danger	of	racial	extinction	due	to	the	disastrous	effects
是	在	迫在眉睫	危险	的	种族	灭绝	到期的	到	这	灾难性的	效果

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [njuːklɪ'ɒnɪk] [stɔːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðeə(r)] ['sɪstəm] [ɪn] - .

of	a	strange	nucleonic	storm	which	had	passed	through	their	system	in	1622	.
的	一个	奇怪的	核子	风暴	哪个	有	通过了	通过	他们的	系统	在	-	.

由于 1622 年一场奇怪的核风暴席卷了他们的星系，造成了灾难性的影响，他们面临着种族灭绝的迫在眉睫的危险。

[ðə; ði] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] " - [ɪ'fekt] , " [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ,

The	physiological	details	of	the	"	Boötean	Effect	,	"	as	it	has	been	called	,
这	生理	细节	的	这	"	-	影响	,	"	作为	它	有	到过	称为	,

所谓"博特效应"的生理细节如下：

[wɒz; wəz] [tuː; tə] ['rendə(r)] ['evri] - ['steraɪl] [ɪn] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['evri] ['ʌðə(r)] - ,

was	to	render	every	Boötean	sterile	in	relation	to	every	other	Boötean	,
曾是	到	使成为	每一个	-	无菌	在	关系	到	每一个	其他	-	,

目的是使每个牧夫座人与其他所有牧夫座人之间都失去生育能力。

[waɪl] ['liːvɪŋ] [iːtʃ] - ['nɔːməli] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌriːprə'dʌkʃn] ,

while	leaving	each	Boötean	normally	capable	of	reproduction	,
尽管	离开	每个	-	通常情况下	有能力的	的	生殖	,

同时保持每个牧夫座星人正常的繁殖能力，

[prə'vaɪdɪd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtnə] [ɪn][ðə; ði]['juːniən][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði]
provided **one** **of** **the** **partners** **in** **the** **union** **had** **not** **been** **subjected** **to** **the**
假如 一 的 这 合作伙伴 在 这 联盟 有 不是 到过 受 到 这
[njuːklɪ'ɒnɪk] [stɔːm] .
nucleonic **storm** **.**
核子 风暴 .

前提是联盟中的一方没有遭受核风暴的影响。

[feɪst] [wɪð] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] - [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [steps] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ]
Faced **with** **this** **situation** **,** **the** **Boöteans** **immediately** **took** **steps** **to** **encourage**
面对 和 这 情况 , 这 - 立即地 采取 步骤 到 鼓励
['waɪdspred] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] [baɪ]['ʌðə(r)]['hjuːmənɔɪd]['reɪsɪz] ,
widespread **immigration** **by** **other** **humanoid** **races** **,**
广泛 移民 经过 其他 人形 种族 ,

面对这种情况，牧夫座人立即采取措施，鼓励其他人形种族广泛移民。

['tʃiːfli] ['terən] ,
chiefly **Terrans** **,**
主要 泰伦人 ,

主要是地球人，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['terən] [huː] [hæd; həd][ə'rɪdʒənəli] ['kɔlənaiz] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
for **it** **was** **Terrans** **who** **had** **originally** **colonized** **Boötes** **and** **it**
为了 它 曾是 泰伦人 WHO 有 起初 已定殖 牧夫座 和 它
[wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [nəʊn] [ðæt] [ˌɪntə'briːdɪŋ] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] .
was **therefore** **known** **that** **interbreeding** **was** **possible** **.**
曾是 所以 已知 那 杂交 曾是 可能的 .

因为最初殖民牧夫座的是地球人，所以人们知道两者之间是可以杂交的。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːdʒli] [ˌʌnsək'sesfl] [ɪn][ðeə(r)] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] ['pɒləsi] .
But **the** **Boöteans** **were** **largely** **unsuccessful** **in** **their** **immigration** **policy** **.**
但 这 - 是 很大程度上 不成功 在 他们的 移民 政策 .

但牧夫座的移民政策在很大程度上并不成功。

['terə] [wɒz; wəz] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]
Terra **was** **peaceful** **and** **prosperous** **,** **and** **the** **Boöteans** **,** **being** **poor**
泰拉 曾是 和平 和 繁荣 , 和 这 - , 存在 贫穷的
['ædvətaɪzəz] ,
advertisers **,**
广告商 ,

地球和平繁荣，而牧夫座人又不擅长宣传，

[wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪns] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['hændfʊl][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['relətɪv]
were **unable** **to** **convince** **more** **than** **a** **handful** **to** **leave** **the** **relative**
是 无法 到 说服 更多的 比 一个 少数 到 离开 这 相对的
['kʌmfət] [ɒv; əv] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)] - [ɒf] - ['sɪstəm] [weə(r)] ,
comforts **of** **home** **for** **the** **far** **-** **off** **Boötean** **system** **where** **,**
舒适 的 家 为了 这 远的 - 离开 - 系统 在哪里 ,

但他们始终无法说服超过少数人离开相对舒适的家乡，前往遥远的牧夫座星系。

['ɔːlməʊst][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ʃʊə(r)] , [sʌm; səm]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [leɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - - ['hʌnid]
almost **all** **were** **sure** **,** **some** **horrible** **fate** **lay** **behind** **the** **Boöteans** **'** **honeyed**
几乎 全部 是 当然 , 一些 可怕 命运 躺 在后面 这 - - 蜜
[wɜːdz] .
words **.**
字 .

几乎所有人都确信，牧夫座天使甜言蜜语的背后隐藏着可怕的命运。

[səʊ] [wen] - [ʃəʊd] [ʌp] [wɪð] [sʌm; səm] - , - ['terən] , [ðə; ði] - , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn]

So	when	Skrrgck	showed	up	with	some	20	,	000	Terrans	,	the	Boöteans	,	in	desperation
所以	什么时候	-	显示	向上	和	一些	-	,	-	泰伦人	,	这	-	,	在	绝望

,

,

,

所以当斯克尔格克带着大约2万名地球人出现时，绝望的牧夫座人……

[ə'griːd] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] " [ɪn'vɒləntri] ['sɜːvɪtjuːd] "

agreed	to	purchase	them	in	the	hope	of	avoiding	the	"	involuntary	servitude	"
同意	到	购买	他们	在	这	希望	的	避免	这	"	非自愿	奴役	"

[ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] - [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk][ˌaɪ 'tiː] .

prohibition	of	Article	19	by	making	them	like	it	.
禁令	的	文章	-	经过	制作	他们	喜欢	它	.

同意购买它们，希望通过使它们像奴隶一样来规避第 19 条关于"非自愿奴役"的禁止规定。

[ɪn] [ðɪs] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [spek'tækjələli] [sək'sesf(ə)l] .

In	this	,	they	were	spectacularly	successful	.
在	这	,	他们	是	壮观地	成功的	.

在这方面，他们取得了巨大的成功。

[ðə; ði] " [sleɪvz] " [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lʌkʃəri] [ænd; ənd] ['evri] ['efət] [wɒz; wəz]

The	"	slaves	"	were	treated	to	the	utmost	luxury	and	every	effort	was
这	"	奴隶	"	是	治疗	到	这	极致	奢华	和	每一个	努力	曾是

[meɪd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['eni] ['riːznəbl] [wɪʃ] .

made	to	satisfy	any	reasonable	wish	.
制成	到	满足	任何	合理的	希望	.

这些"奴隶"享受着极致的奢华待遇，任何合理的愿望都会得到满足。

[ðeə(r)] " ['djuːtiz] " [kən'sistid] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] " ['kiːpɪŋ] ['kʌmpəni] " [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋgjələli] [ə'træktɪv]

Their	"	duties	"	consisted	entirely	of	"	keeping	company	"	with	the	singularly	attractive
他们的	"	职责	"	由……组成	完全	的	"	保持	公司	"	和	这	单独地	吸引人的

- .

Boöteans	.
-	.

他们的"职责"完全在于"陪伴"那些极具魅力的牧夫座人。

['ʌndə(r)] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [pə'hæps] , ['hɑːdli] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] - ,

Under	these	circumstances	it	is	,	perhaps	,	hardly	surprising	that	out	of	the	20	,
在下面	这些	情况	它	是	,	也许	,	几乎	奇怪	那	出去	的	这	-	,

在这种情况下，或许不足为奇的是，在20人中，

- ['ɔkjuːpənts] , [ɔːl][bʌt; bət] - ['flætli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['terə] .

101	occupants	,	all	but	332	flatly	refused	to	return	to	Terra	.
-	居住者	,	全部	但	-	断然	拒绝	到	返回	到	泰拉	.

101 名居民中，除 332 人外，其余人断然拒绝返回地球。

[ðə; ði] - [huː] [dɪd] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['bɔːdəlaɪn] [saɪ'kɒtɪk] ,

The	332	who	did	wish	to	return	,	most	of	whom	were	borderline	psychotics	,
这	-	WHO	做过	希望	到	返回	,	最多	的	谁	是	边缘	精神病患者	,

那332名想要返回的人中，大多数都处于精神病边缘。

[wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] [həʊm] , [ænd; ənd] [suːd] - [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['pɜːtʃəs] [praɪs] ,

were	shipped	home	,	and	Boötes	sued	Skrrgck	for	their	purchase	price	,
是	已发货	家	,	和	牧夫座	被起诉	-	为了	他们的	购买	价格	,

他们被运回了家，Boötes 起诉 Skrrgck 要求赔偿购买价款。

[bʌt; bət][wɒz; wəz] [tɜːnd] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][gə'læktɪk] ['kwɒdrənt] [kɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] ,

but	was	turned	down	by	the	Galactic	Quadrant	Court	on	the	theory	of	,
但	曾是	转向	向下	经过	这	银河	象限	法庭	在	这	理论	的	,

但银河象限法庭以以下理论驳回了这一提议：

['beɪsɪkli] , ['kæviæt]['emptɔ:(r)] — [let][ðə; ði]['baɪə(r)][bɪ'weə(r)] .

basically	,	Caveat	Emptor	—	let	the	buyer	beware	.
基本上	,	注意	买者	—	让	这	买方	提防	.

简而言之，就是"买者自负"。

[ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn][sɒl][vi:] . [hæd; həd][held] [ðæt] [ɔ:l'ðəʊ] ['ædʌlts][kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd]

The	Court	in	Sol	v	.	Boötes	had	held	that	although	adults	could	not	be	required
这	法庭	在	索尔	v	.	牧夫座	有	握住	那	虽然	成年人	可以	不是	是	必需的

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] ['terə] ,

to	return	to	Terra	,
到	返回	到	泰拉	,

在 Sol 诉 Boötes 一案中，法院裁定，虽然不能要求成年人返回地球，

['maɪnər]['ʌndə(r)][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] - [kʊd; kəd][bi:; bi] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] - [wɜ:(r); wə(r)]

minors	under	the	age	of	31	could	be	,	and	an	additional	569	were
未成年人	在下面	这	年龄	的	-	可以	是	,	和	一个	额外的	-	是

[rɪ'tɜ:nd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ru:lɪŋ] ,

returned	under	this	ruling	,
返回	在下面	这	裁决	,

31岁以下的未成年人可能会被遣返，根据这项裁决，另有569人被遣返。

[tu:; tə][ðə; ði] [və'sɪfərəs] [dɪs'gʌst][ɒv; əv][ðə; ði][pəʊst] - ['pju:bəti] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] [gru:p] .

to	the	vociferous	disgust	of	the	post	-	puberty	members	of	that	group	.
到	这	喧闹的	厌恶	的	这	邮政	-	青春期	成员	的	那	团体	.

这引起了该群体中已进入青春期成员的强烈反感。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ə'pærəntli] [sʌm; səm] ['kwestʃən] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['mis,reprizen'teiʃən] [baɪ] -

Since	there	was	apparently	some	question	of	certain	misrepresentations	by	Skrrgck	-
自从	那里	曾是	显然	一些	问题	的	肯定	虚假陈述	经过	-	

[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɔ:(r)]['fæməli] [əfɪl'ɪeɪʃnz] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['maɪnə(r)]

as	to	the	ages	or	family	affiliations	of	some	members	of	this	minor
作为	到	这	年龄	或者	家庭	隶属关系	的	一些	成员	的	这	次要的

[gru:p] ,

group	,
团体	,

由于 Skrrgck 显然对该少数群体中某些成员的年龄或家庭关系存在某些不实陈述，

[hi:; hi] [ə'gri:d] [tu:; tə][æn; ən][aʊt] - [ɒv; əv] - [kɔ:t] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv] - [kleɪm][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]

he	agreed	to	an	out	-	of	-	court	settlement	of	Boötes	'	claim	for	their
他	同意	到	一个	出去	-	的	-	法庭	沉降	的	牧夫座	-	宣称	为了	他们的

['pɜ:tʃəs] [praɪs] ,

purchase	price	,
购买	价格	,

他同意庭外和解，以解决博特斯提出的购买价款索赔。

[ðʌs] [dɪ'praɪvɪŋ] [ðə; ði]['li:g(ə)l] [prə'feʃn] [ɒv; əv] ['fɜ:ðə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [tu:] "

thus	depriving	the	legal	profession	of	further	clarification	of	the	rights	of	two	"
因此	剥夺	这	合法的	职业	的	更远	澄清	的	这	权利	的	二	"

[gʊd] [feɪθ] " ['dilər] [ɪn] [ðɪs] [pɪ'kju:liə(r)] [sɔ:t] [ɒv; əv][træn'zækʃ(ə)n] .

good	faith	"	dealers	in	this	peculiar	sort	of	transaction	.
好的	信仰	"	经销商	在	这	奇特	种类	的	交易	.

从而剥夺了法律界进一步澄清在这种特殊交易中两个"善意"交易者的权利的机会。

[ðə; ði] ['terən] ['pi:p(ə)l] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [wɜ:(r); wə(r)] ['təʊtəli] [ʌn'sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'zʌlt] .

The	Terran	people	,	of	course	,	were	totally	unsatisfied	with	this	result	.
这	泰伦	人们	,	的	课程	,	是	完全	不满意	和	这	结果	.

当然，地球人对这个结果非常不满意。

[led] [baɪ][sʌm; səm] ['deməgɔg] [ænd; ənd] , [tu:; tə][ə; eɪ]['maɪldə(r)] [dɪ'gri:] ,

Led	by	some	demagogues	and	,	to	a	milder	degree	,
引领	经过	一些	煽动者	和	,	到	一个	较温和	程度	,

在一些煽动家的带领下，以及程度较轻的，

[baɪ][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['terən] ['gʌvənmənt] ,

by	most	of	the	political	opposition	to	the	existing	Terran	government	,
经过	最多	的	这	政治的	反对	到	这	现存的	泰伦	政府	,

由大多数反对现任地球政府的政治反对派组成。

[ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] ['sɜ:t(ə)n] ['æktʃuəl] [ɪg'zæmpl] [frɒm; frəm] ['tɛrəz] [əʊn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

and	reminded	of	certain	actual	examples	from	Terra's	own	history	,
和	提醒	的	肯定	实际的	示例	从	大地的	自己的	历史	,

并让人想起泰拉自身历史上的一些实际例子，

['meni] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [sʌm; səm] [fɔ:m] [ɒv; əv] [nɪ'feərɪəs] " ['breɪnwɒʃɪŋ] " [hæd; həd] [bi:n]

many	became	convinced	that	some	form	of	nefarious	"	brainwashing	"	had	been
许多	成为	确信	那	一些	形式	的	邪恶	"	洗脑	"	有	到过

['eksəd] [ə'pɒn][ðə; ði] " [ʌn'fɔ:tʃənət] " ['terən] [ek'speɪtri:ˌeɪts] .

exercised	upon	the	"	unfortunate	"	Terran	expatriates	.
锻炼	之上	这	"	不幸	"	泰伦	外籍人士	.

许多人确信，这些"不幸的"地球侨民遭到了某种邪恶的"洗脑"。

[ɪk'saɪtmənt] [ræn] [haɪ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['i:v(ə)n][sʌm; səm][ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [wɪð'drɔ:əl]

Excitement	ran	high	,	and	there	was	even	some	agitation	for	withdrawal
激动	跑	高的	,	和	那里	曾是	甚至	一些	搅动	为了	退出

[frɒm; frəm][ðə; ði][gə'læktɪk]['ju:niən] .

from	the	Galactic	Union	.
从	这	银河	联盟	.

现场气氛十分热烈，甚至有人提议退出银河联盟。

[kən'frʌntɪd] [wɪð] [sʌtʃ] [ʌn'rest] ,

Confronted	with	such	unrest	,
面对	和	这样的	动荡	,

面对这样的动荡局势，

[ðə; ði] ['terən] ['gʌvənmənt] [meɪd] ['efəts] [tu:; tə] [ri:tʃ] [sʌm; səm] ['set(ə)lmənt] [wɪð] [dɪ'spaɪt]

the	Terran	government	made	efforts	to	reach	some	settlement	with	Boötes	despite
这	泰伦	政府	制成	努力	到	抵达	一些	沉降	和	牧夫座	尽管

[ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔ:t] [ɪn][sɒl][vi:] . ,

the	decision	of	the	Court	in	Sol	v	.	Boötes	,
这	决定	的	这	法庭	在	索尔	v	.	牧夫座	,

尽管法院在"太阳神诉牧夫座案"中作出了裁决，地球政府仍努力与牧夫座达成某种和解。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['faɪnəli]['eɪb(ə)l][tu:; tə][geɪn][ɪn][ðə; ði] [sɛn'tɔ:riən] [ə'gri:mənt] [ə; eɪ][səb'stænʃ(ə)l]

and	was	finally	able	to	gain	in	the	Centaurian	Agreement	a	substantial
和	曾是	最后	有能力的	到	获得	在	这	半人马座	协议	一个	重大的

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n] ,

reparation	,
赔偿	,

最终在《半人马座协议》中获得了一笔可观的赔偿。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [spə'sɪfɪkli] ['stɪpju:leɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ə'gri:mənt] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi]

it	being	specifically	stipulated	in	the	Agreement	that	the	money	was	to	be
它	存在	具体来说	规定的	在	这	协议	那	这	钱	曾是	到	是

[peɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'pendənts] [hu:] ['sʌfəd] ['æktʃuəl][faɪ'nænʃ(ə)l] [lɒs] .

paid	to	the	dependents	who	suffered	actual	financial	loss	.
有薪酬的	到	这	家属	WHO	遭受	实际的	金融的	损失	.

协议中明确规定，这笔钱应支付给遭受实际经济损失的家属。

[ɪn][ə; eɪ][su:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['terən] ['gʌvənmənt] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'sklu:dɪd] ['fæmɪlɪz] ,

In	a	suit	against	the	Terran	government	by	one	of	the	excluded	families	,
在	一个	套装	反对	这	泰伦	政府	经过	一	的	这	排除	家庭	,

在被排斥家庭之一对地球政府提起的诉讼中，

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈfæməli] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrepəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [vəˈlɪdəti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

to	obtain	for	that	family	a	share	of	the	reparation	,	the	validity	of	the
到	获得	为了	那	家庭	一个	分享	的	这	赔偿	,	这	有效性	的	这

['triːti] ,

treaty	,
条约	,

为该家庭争取一部分赔偿金，维护条约的有效性，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈplaɪd] [tuː; tə] [ɪkˈskluːd] [ðə; ði] [ˈsuːɪŋ] [ˈfæməli] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [laɪk] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

as	it	applied	to	exclude	the	suing	family	and	others	in	like	position	,
作为	它	应用	到	排除	这	起诉	家庭	和	其他的	在	喜欢	位置	,

就其适用范围而言，该规定旨在排除提起诉讼的家庭成员以及其他处境类似的人。

[wɒz; wəz] [ʌpˈheld] [baɪ] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] .

was	upheld	by	the	United	States	Supreme	Court	.
曾是	维持	经过	这	团结的	各州	最高	法庭	.

经美国最高法院维持原判。

[ðə; ði] [suːt] [wɒz; wəz] [bɪˈgʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [hæd; həd] [biːn] [ˈrætɪfaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl]

The	suit	was	begun	before	the	Agreement	had	been	ratified	by	the	General
这	套装	曾是	开始	前	这	协议	有	到过	已批准	经过	这	一般的

[əˈsembli] ,

Assembly	,
集会	,

诉讼是在联合国大会批准该协议之前提起的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːt] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]

and	the	Court	indicated	that	the	plaintiff	would	have	lost	on	the	strength	of
和	这	法庭	表明的	那	这	原告	会	有	丢失的	在	这	力量	的

[ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [keɪsɪz] [ˈgɪvɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈprezɪdənt] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪnˈherənt] [pˈaʊəz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði]

a	long	line	of	cases	giving	the	World	President	certain	inherent	powers	over	the
一个	长的	线	的	案例	给予	这	世界	总统	肯定	固有	权力	超过	这

[kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ˈfɒrən] [əˈfeəz] .

conduct	of	foreign	affairs	.
执行	的	外国的	事务	.

法院表示，原告会败诉，因为一系列判例赋予世界总统在外交事务方面某些固有的权力。

[sɪns] , [haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [keɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ˈɑːftə(r)] [ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

Since	,	however	,	the	matter	came	up	for	decision	after	ratification	,
自从	,	然而	,	这	事情	来了	向上	为了	决定	后	批准	,

然而，由于此事是在批准之后才需要做出决定的，

[ðə; ði] [kɔːt] [sed] [ðæt] [ðə; ði] " [ɪnˈherənt] [pˈaʊəz] " [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [muːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]

the	Court	said	that	the	"	inherent	powers	"	question	was	moot	,	and	that	the
这	法庭	说	那	这	"	固有	权力	"	问题	曾是	争议	,	和	那	这

[əˈgriːmənt] ,

Agreement	,
协议	,

法院表示，"固有权力"问题已无实际意义，并且该协议，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ˈelɪveɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪtəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [baɪ] [ˌrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

having	been	elevated	to	the	status	of	a	treaty	by	ratification	,
拥有	到过	升高	到	这	地位	的	一个	条约	经过	批准	,

经批准后，该条约已提升为条约的地位。

[mʌst; məst] [biː; bi] [held] [ˈvælɪd] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] " [suːˈpreməsi; sjuːˈpreməsi] [ɒv; əv] [triːtiz] " [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

must	be	held	valid	under	the	"	Supremacy	of	Treaties	"	section	of
必须	是	握住	有效的	在下面	这	"	霸权	的	条约	"	部分	的

['ɑːtɪk(ə)l] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['terən] ['tʃɑːtə(r)] .

Article	102	of	the	United	Terran	Charter	.
文章	-	的	这	团结的	泰伦	宪章	.

必须根据《联合地球宪章》第 102 条"条约至上"条款予以认定为有效。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [feɪld] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] ['terən] ['piːp(ə)l] — [ænd; ənd][ðeə(r)]['æŋgə(r)] [meɪ] [hæv; həv]

Although	this	failed	to	satisfy	the	Terran	people	—	and	their	anger	may	have
虽然	这	失败的	到	满足	这	泰伦	人们	—	和	他们的	愤怒	可能	有

[kən'trɪbjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][sə'lɛəɹ.i.ən] ['pɑːti] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

contributed	to	the	fall	of	the	Solarian	Party	administration	in	the	following
贡献	到	这	落下	的	这	索拉里安	派对	行政	在	这	下列的

[ɪ'lekʃ(ə)n] — [ðə; ði] ['triːti] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][æz; əz][ə; eɪ]

election	—	the	Treaty	is	generally	considered	by	students	of	the	subject	as	a
选举	—	这	条约	是	一般来说	经过考虑的	经过	学生	的	这	主题	作为	一个

['traɪʌmf] [ɒv; əv][sə'lɛəɹ.i.ən][dɪ'pləʊməsi] ,

triumph	of	Solarian	diplomacy	,
胜利	的	索拉里安	外交	,

尽管这未能令地球人民满意——他们的愤怒可能促成了索拉里安党政府在随后的选举中垮台——但该条约普遍被研究这一主题的学者视为索拉里安外交的胜利。

[ænd; ənd][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪntəgə'læktɪk] [gʊd] [feɪθ] [ɒn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv]

and	an	outstanding	example	of	intergalactic	good	faith	on	the	part	of
和	一个	杰出的	例子	的	星际	好的	信仰	在	这	部分	的

.

Boötes	.
牧夫座	.

这也是牧夫座展现星际间良好信誉的杰出例子。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

['naɪðə(r)][ðə; ði] ['deməgɒgi] [nɔː(r)][ðə; ði]['æŋgə(r)][kʊd; kəd][haɪd][fər'evə(r)][ðə; ði] [truː] [fækts][ə'baʊt] [haʊ]

neither	the	demagogy	nor	the	anger	could	hide	forever	the	true	facts	about	how
两者都不	这	哗众取宠	也不	这	愤怒	可以	隐藏	永远	这	真的	事实	关于	如何

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪŋ] [ðeə(r)] " [sleɪvz] ,

the	Boöteans	were	treating	their	"	slaves	,
这	-	是	治疗	他们的	"	奴隶	,

无论是煽动性的言论还是愤怒的情绪，都无法永远掩盖牧夫座人对待其"奴隶"的真实情况。

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [truː] [fækts] [bɪ'keɪm] [nəʊn] ,

"	and	when	the	true	facts	became	known	,
"	和	什么时候	这	真的	事实	成为	已知	,

"而当真相大白之后，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [flʌd] [ɒv; əv] [maɪ'greɪʃn] [frɒm; frəm] ['terə] [tuː; tə] ,

there	was	a	sudden	flood	of	migration	from	Terra	to	Boötes	,
那里	曾是	一个	突然	洪水	的	迁移	从	泰拉	到	牧夫座	,

突然间，大地涌向牧夫座的移民潮汹涌而来。

[wɪtʃ] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ˌdiː'pɒpjuleɪt] [ðə; ði][sə'lɛəɹ.i.ən]['empaɪə(r)][ænd; ənd] [draʊn] .

which	threatened	to	depopulate	the	Solarian	Empire	and	drown	Boötes	.
哪个	威胁	到	减少人口	这	索拉里安	帝国	和	溺水	牧夫座	.

这威胁到索拉里安帝国的人口减少，并淹没牧夫座。

[ðə; ði] [flʌd] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [dæmd] [baɪ][ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv]['denˌeb] [rɪ'strɪktɪŋ] [maɪ'greɪʃn]

The	flood	was	quickly	dammed	by	the	Treaty	of	Deneb	restricting	migration
这	洪水	曾是	迅速地	被水坝	经过	这	条约	的	天津四	限制	迁移

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəmz] .

between	the	two	systems	.
之间	这	二	系统	.

洪水很快被《德内布条约》所阻挡，该条约限制了两个水系之间的迁徙。

[ðɪs] ['triːti] [wɒz; wəz][held][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['vælɪd] [pə'liːs] - [p'aʊəz] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] " [friː]

This	treaty	was	held	to	be	a	valid	police	-	powers	exception	to	the	"	Free
这	条约	曾是	握住	到	是	一个	有效的	警察	-	权力	例外	到	这	"	自由的

[maɪ'greɪʃn] " ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)l] - [ɒv; əv][ðə; ði][gə'læktɪk][kəm'pækt][ɪn]['bɔːlɛslɑːv][viː] . [sɒl]

Migration	"	principle	of	Article	17	of	the	Galactic	Compact	in	Boleslaw	v	.	Sol
迁移	"	原则	的	文章	-	的	这	银河	袖珍的	在	博莱斯瓦夫	v	.	索尔

[ænd; ənd] .

and	Boötes	.
和	牧夫座	.

在 Boleslaw 诉 Sol 和 Boötes 一案中，法院认定该条约是《银河系契约》第 17 条"自由迁徙"原则的有效警察权力例外。

[ɔːl] [ðɪs] [left] - [wɪð] [ˌlaɪə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['fɔːti] ['mɪljən] ['kredɪts][ænd; ənd] ['præktɪkli] [nəʊ]

All	this	left	Skrrgck	with	liabilities	of	some	forty	million	credits	and	practically	no
全部	这	左边	-	和	负债	的	一些	四十	百万	学分	和	几乎	不

['æsets] .

assets	.
资产	.

这一切导致 Skrrgck 负债约四千万信用点，几乎没有任何资产。

[laɪk] [məʊst] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][suː'pɜːb] [θiːf] [bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['treɪdə(r)] .

Like	most	Altairians	,	he	was	a	superb	thief	but	a	poor	trader	.
喜欢	最多	阿尔泰人	,	他	曾是	一个	高超	贼	但	一个	贫穷的	商	.

和大多数阿尔泰人一样，他是个出色的窃贼，但却不是个好商人。

[ðə; ði][praɪs][hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɜːtʃəndaɪs] [mɑːt][ænd; ənd][ðə; ði] " [sleɪvz] ,

The	price	he	had	received	for	the	Merchandise	Mart	and	the	"	slaves	,
这	价格	他	有	已收到	为了	这	商品	市场	和	这	"	奴隶	,

他从商品市场和"奴隶"身上得到的价格，

" [waɪl] [əˈmaʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ]['taɪdi]['pɜːsən(ə)l] ['fɔːtʃuːn] ,

"	while	amounting	to	a	tidy	personal	fortune	,
"	尽管	金额	到	一个	整齐的	个人的	财富	,

"虽然这笔钱最终积累了一笔可观的个人财富，

[wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ðə; ði][ə'maʊnt][ɒv; əv][ðə; ði][kleɪmz] [ə'genst] [hɪm] ,

was	less	than	half	the	amount	of	the	claims	against	him	,
曾是	较少的	比	一半	这	数量	的	这	索赔	反对	他	,

不到针对他的索赔金额的一半。

[ænd; ənd] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [ˌpriːdɪ'lekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sləʊ] - [ænd; ənd][fɑːst]

and	due	to	an	unfortunate	predilection	for	slow	Aedrils	and	fast
和	到期的	到	一个	不幸	偏好	为了	慢的	-	和	快速地

- ,

Flowezies	,
-	,

由于对行动缓慢的艾德里尔和行动迅速的弗洛兹伊斯有着不幸的偏爱，

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][ə'baʊt][hɑːf][ɒv; əv][ðæt] [left] .

he	only	had	about	half	of	that	left	.
他	仅有的	有	关于	一半	的	那	左边	.

他只剩下大约一半了。

- ,

Skrrgck	,
-	,

Skrrgck，

[huː] [hæd; həd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [əˈpærəntli] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [ˈiːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz]

who	had	by	this	time	apparently	developed	a	love	of	litigation	equal	to	his
WHO	有	经过	这	时间	显然	发达	一个	爱	的	诉讼	平等的	到	他的

[lʌv] [ɒv; əv] [ˈθiːvəri] ,

love	of	thievery	,
爱	的	盗窃	,

此时，他似乎已经对诉讼产生了与对盗窃同等的热爱。

[juːst] [pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][dɪd][hæv; həv][left][ɪn][ə; eɪ][lɑːst] [ˈefət] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ˌlaɪəˈbɪlətɪ][baɪ][ˈgəʊɪŋ]

used	part	of	what	he	did	have	left	in	a	last	effort	to	evade	liability	by	going
用过的	部分	的	什么	他	做过	有	左边	在	一个	最后的	努力	到	逃避	责任	经过	去

[ˈɪntuː] [ˈbæŋkrʌptsi] ,

into	bankruptcy	,
进入	破产	,

他动用了剩余的部分财产，试图通过申请破产来逃避责任。

[ə; eɪ] [muːv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli][met] [wɪð] [haul] [ɒv; əv][ˈaʊtreɪdʒ][baɪ][hɪz; ɪz] [kɹˈɛdɪtəz] [ænd; ənd]

a	move	which	was	naturally	met	with	howls	of	outrage	by	his	creditors	and
一个	移动	哪个	曾是	自然	遇见	和	嚎叫	的	暴行	经过	他的	债权人	和

[ə; eɪ] [flʌd] [ɒv; əv] [əbˈdʒekʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pəˈtɪʃn] ,

a	flood	of	objections	to	his	petition	,
一个	洪水	的	反对意见	到	他的	请愿	,

此举自然引起了债权人的强烈抗议，并引发了大量反对意见。

[ə; eɪ] [flʌd] [wɪtʃ] [ˈveri] [ˈnɪəli] [ˈdraʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈfedərəl] [ˈdɪstrɪkt] [kɔːt] [ɪn] [ʃɪˈkɑːgəʊ] .

a	flood	which	very	nearly	drowned	the	Federal	District	Court	in	Chicago	.
一个	洪水	哪个	非常	几乎	溺水	这	联邦	区	法庭	在	芝加哥	.

一场洪水几乎淹没了芝加哥联邦地区法院。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ˈkɒmpleks][ˈliːg(ə)l][ˈbæt(ə)l][ðæn; ðən] [mait]

It	would	be	difficult	to	imagine	a	more	complex	legal	battle	than	might
它	会	是	难的	到	想象	一个	更多的	复杂的	合法的	战斗	比	可能

[hæv; həv][ˈteɪkən] [pleɪs] ,

have	taken	place	,
有	已采取	地方	,

很难想象还有比这更复杂的法律诉讼。

[nɔː(r)][wʌn][mɔː(r)] [ɪnˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈliːg(ə)l] [prəˈfeʃn] , [hæd; həd][ðə; ðɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [biːn]

nor	one	more	instructive	to	the	legal	profession	,	had	the	situation	been
也不	一	更多的	有指导意义的	到	这	合法的	职业	,	有	这	情况	到过

[ˈkærid] [tuː; tə][ɪts][ˈlɒdʒɪk(ə)l] [kənˈkluːʒn] .

carried	to	its	logical	conclusion	.
携带	到	它是	逻辑	结论	.

如果将这种情况推向其逻辑的最终结果，那对法律界来说将是最有启发意义的事件。

[ɒn][ðə; ðɪ][wʌn][hænd][wɒz; wəz][ðə; ðɪ][eɪdʒ] - [əʊld][ˈpɒləsi][ɒv; əv][bəuθ] ['terən] [ænd; ənd][gəˈlæktɪk]

On	the	one	hand	was	the	age	-	old	policy	of	both	Terran	and	Galactic
在	这	一	手	曾是	这	年龄	-	老的	政策	的	两个都	泰伦	和	银河

[ˈbæŋkrʌptsi] [lɔː] .

bankruptcy	law	.
破产	法律	.

一方面是地球和银河系破产法中由来已久的政策。

[ə; eɪ][mæn] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [dets] .

A	man	becomes	unable	to	pay	his	debts	.
一个	男人	变成	无法	到	支付	他的	债务	.

一名男子无力偿还债务。

[hiː; hi] [gəʊz][ˈɪntuː] [ˈbæŋkrʌptsi] .

He	goes	into	bankruptcy	.
他	去	进入	破产	.

他破产了。

[wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [dʌz] [hæv; həv][ɪz][dɪ'strɪbju:tɪd; 'dɪstrɪbju:tɪd][tu:; tə][hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ,

Whatever	**he**	**does**	**have**	**is**	**distributed**	**to**	**his**	**creditors**	**,**
任何	他	做	有	是	分布式	到	他的	债权人	,

他所拥有的一切都会分配给债权人。

[hu:] [mʌst; məst][bi:; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ['æsets] .

who	**must**	**be**	**satisfied**	**with**	**what**	**they**	**can**	**get**	**out**	**of**	**his**	**present**	**assets**	**.**
WHO	必须	是	使满意	和	什么	他们	能	得到	出去	的	他的	展示	资产	.

他必须满足于从现有资产中获得的收益。

[ðeɪ] ['kænɒt] [rɪ'kwaɪə(r)][hɪm][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [wɜ:k] [tu:; tə] [ɜ:n] [ə'dɪʃən(ə)l] [fʌndz] [wɪð] [wɪtʃ] [tu:; tə]

They	**cannot**	**require**	**him**	**to**	**go**	**to**	**work**	**to**	**earn**	**additional**	**funds**	**with**	**which**	**to**
他们	不能	要求	他	到	去	到	工作	到	赚	额外的	资金	和	哪个	到

[peɪ] [ðem; ðəm][mɔ:(r)] .

pay	**them**	**more**	**.**
支付	他们	更多的	.

他们不能要求他去工作挣额外的钱来支付他们更多的钱。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [prɪ'saɪsli] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['mɔ:gɪdʒ] [ɒn] [wʌnz] ['fju:tʃə(r)] [ðæt] ['bæŋkrʌptsi]

It	**is**	**precisely**	**to**	**escape**	**this**	**form**	**of**	**mortgage**	**on**	**one's**	**future**	**that**	**bankruptcy**
它	是	恰恰	到	逃脱	这	形式	的	抵押	在	一个人的	未来	那	破产

[ɪg'zɪsts] .

exists	**.**
存在	.

破产制度正是为了摆脱这种以未来为抵押的债务而存在的。

[jet] [hɪə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['əʊvə(r)]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd] [kɹ'ɛdɪtəz] ['kleɪmɪŋ] [ðæt] - [dets] [ʃʊd; ʃəd]

Yet	**here**	**were**	**over**	**seven**	**thousand**	**creditors**	**claiming**	**that**	**Skrrgck's**	**debts**	**should**
然而	这里	是	超过	七	千	债权人	声称	那	-	债务	应该

[nɒt][bi:; bi] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ɪn] ['bæŋkrʌptsi] ,

not	**be**	**discharged**	**in**	**bankruptcy**	**,**
不是	是	出院	在	破产	,

然而，却有超过七千名债权人声称，Skrrgck的债务不应在破产程序中被免除。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [kʊd; kəd][bi:; bi][rɪ'kwaɪəd][tu:; tə] [sti:l] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðem; ðəm] ['fʊli] .

because	**Skrrgck**	**could**	**be**	**required**	**to**	**steal**	**enough**	**to**	**satisfy**	**them**	**fully**	**.**
因为	-	可以	是	必需的	到	偷	足够的	到	满足	他们	完全	.

因为 Skrrgck 可能需要偷窃足够的东西来完全满足他们的需求。

[kʊd; kəd][ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [rɪ'kwaɪə(r)] - [tu:; tə][ɪg'zɜ:t] [sʌtʃ] ['pɜ:sən(ə)l] ['efəts] [tu:; tə]['sætɪsfaɪ][ðeə(r)]

Could	**the**	**creditors**	**require**	**Skrrgck**	**to**	**exert**	**such**	**personal**	**efforts**	**to**	**satisfy**	**their**
可以	这	债权人	要求	-	到	发挥	这样的	个人的	努力	到	满足	他们的

[kleɪmz] ?

claims	**?**
索赔	?

债权人能否要求 Skrrgck 付出如此巨大的个人努力来满足他们的债权?

[ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] ['sɜ:t(ə)nli] [seɪ] " [nəʊ] , " [saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi] [ækt][æz; əz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

A	**lawyer**	**would**	**almost**	**certainly**	**say**	**"**	**no**	**,**	**"**	**citing**	**the**	**Bankruptcy**	**Act**	**as**	**sufficient**
一个	律师	会	几乎	当然	说	"	不	,	"	引用	这	破产	行为	作为	充足的

[graʊndz] [ə'ləʊn] ,

grounds	**alone**	**,**
理由	独自的	,

律师几乎肯定会说"不"，仅凭《破产法》就足以构成拒绝的理由。

[nɒt][tu:; tə]['menʃ(ə)n][ðə; ði] [ə'nɒməli] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['terən] , [ɪn][ə; eɪ] ['terən] [kɔ:t] , [ɑ:sk][ðæt]

not	**to**	**mention**	**the**	**anomaly**	**of**	**having**	**Terrans**	**,**	**in**	**a**	**Terran**	**court**	**,**	**ask**	**that**
不是	到	提到	这	异常	的	拥有	泰伦人	,	在	一个	泰伦	法庭	,	问	那

-

Skrrgck	**,**
-	,

更不用说让泰伦人在泰伦法庭上要求斯克尔格克这样做本身就是一种反常现象了。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['benɪfɪt] , [kə'mɪt] [æn; ən][ækt][ɪ'liːg(ə)l][ɒn] ['terə] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [ðæt]
for **their** **benefit** **,** **commit** **an** **act** **illegal** **on** **Terra** **and** **punishable** **by** **that**
为了 他们的 益处 , 犯罪 一个 行为 非法的 在 泰拉 和 可处罚的 经过 那
['terən] [kɔːt] .
Terran **court** **.**
泰伦 法庭 .

为了他们的利益，在地球上实施非法行为，并受到地球法庭的惩罚。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['terən] [kɔːt] ['gɪvɪŋ] [dʒuː'dɪʃəl] ['sæŋkʃn] [tuː; tə] [θeft] [ɪz]['nɒv(ə)l] , [tuː; tə] [seɪ]
The **idea** **of** **a** **Terran** **court** **giving** **judicial** **sanction** **to** **theft** **is** **novel** **,** **to** **say**
这 主意 的 一个 泰伦 法庭 给予 司法 制裁 到 盗窃 是 小说 , 到 说
[ðə; ði] [liːst] .
the **least** **.**
这 至少 .

地球法庭对盗窃行为给予司法认可，这种想法至少可以说是前所未有的。

[ɪn'diːd] , [dʒʌdʒ] ['grɪfɪn] , [huː] [wɒz; wəz] [prɪ'zaɪdɪŋ] ,
Indeed **,** **Judge** **Griffin** **,** **who** **was** **presiding** **,**
的确 , 法官 格里芬 , WHO 曾是 主持 ,

事实上，当时的审判长格里芬法官

[wɒz; wəz][ˌəʊvər'hɜːrd][tuː; tə] [rɪ'mɑːk] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] [ɒn][ðə; ði] [gɒlf] [kɔːs] [ðæt] [hiː; hi] " [wʊd]
was **overheard** **to** **remark** **to** **a** **friend** **on** **the** **golf** **course** **that** **he** **"** **would**
曾是 无意中听到 到 评论 到 一个 朋友 在 这 高尔夫球 课程 那 他 " 会
[θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [diː] — [en] [θɪŋ] [aʊt] " [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ə'ləʊn] .
throw **the** **whole** **d** **—** **n** **thing** **out** **"** **for** **that** **reason** **alone** **.**
扔 这 所有的 d — n 事物 出去 " 为了 那 原因 独自的 .

有人听到他在高尔夫球场上对朋友说，仅仅因为这个原因，他"就会把整个该死的东西都扔掉"。

[jet] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [weɪt] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,
Yet **,** **in** **spite** **of** **this** **undeniable** **weight** **of** **opinion** **,**
然而 , 在 尽管如此 的 这 无可否认 重量 的 观点 ,

然而，尽管这种观点不容置疑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [ðə; ði]['faɪn(ə)l][dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][ðə; ði]
it **is** **difficult** **to** **say** **just** **what** **the** **final** **decision** **would** **have** **been** **had** **the**
它 是 难的 到 说 只是 什么 这 最终的 决定 会 有 到过 有 这
['mætə(r)] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][gə'læktɪk][traɪ'bjuːnl] ,
matter **been** **carried** **to** **the** **Galactic** **Tribunal** **,**
事情 到过 携带 到 这 银河 法庭 ,

很难说如果此事提交到银河法庭，最终会做出怎样的裁决。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪs] [ɒv; əv] - [viː] . [ˌɪlə'nɔɪz] , [ðæt] ['ɔːgəst] ['bɒdi] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl]
for **in** **the** **original** **case** **of** **Skrrgck** **v** **.** **Illinois** **,** **that** **august** **body** **,** **it** **will**
为了 在 这 原来的 案件 的 - v . 伊利诺伊州 , 那 八月 身体 , 它 将要
[biː; bi] [rɪ'membəd] ,
be **remembered** **,**
是 记得 ,

因为在 Skrrgck 诉伊利诺伊州一案中，那个庄严的机构将会记住：

[hæd; həd] [spə'sɪfɪkli] ['steɪtɪd] [ðæt] - [wɒz; wəz]['laɪəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv][ðə; ði]
had **specifically** **stated** **that** **Skrrgck** **was** **liable** **for** **the** **value** **of** **the**
有 具体来说 声明 那 - 曾是 容易 为了 这 价值 的 这
['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][ɪts] ['ɔkjuːpənts] ,
building **and** **its** **occupants** **,**
建筑 和 它是 居住者 ,

已明确规定 Skrrgck 对该建筑物及其居住者的价值负有责任，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][mʌst; məst] [stiːl] [tuː; tə][əb'teɪn][ˌaɪ 'tiː] .
" **even** **if** **he** **must** **steal** **to** **obtain** **it** **.**
" 甚至 如果 他 必须 偷 到 获得 它 .

即使他必须偷窃才能得到它。

" [naʊ] [ðæt] ['heɪsti][ænd; ənd] [ɪl] - [əd'vaɪzd] [freɪz] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪktə] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]

"	Now	that	hasty	and	ill	-	advised	phrase	was	certainly	dicta	,	and	was
"	现在	那	仓促	和	患病的	-	建议	短语	曾是	当然	格言	,	和	曾是

['prɒbəbli] [ɪn'tendɪd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

probably	intended	only	as	a	joke	,
大概	故意的	仅有的	作为	一个	开玩笑	,

“现在看来，那句仓促且欠妥的话当然是格言，而且很可能只是个玩笑。”

[ðə; ði] [ə'pɪnjən] ['hævɪŋ] [biːn] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɑːstə(r)][ə'dʒuːdɪkeɪtə(r)] - ,

the	opinion	having	been	written	by	Master	Adjudicator	Stsssts	,
这	观点	拥有	到过	书面	经过	掌握	裁决者	-	,

该意见书由主审法官Stsssts撰写，

[ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [reɪs] [ɒv; əv] ['sɔːriən] ['hjuːmərɪst] , [ðə; ði][sɪriːənz] .

a	member	of	that	irrepressible	race	of	saurian	humorists	,	the	Sirians	.
一个	成员	的	那	不可抑制的	种族	的	蜥蜴	幽默家	,	这	天狼星人	.

他是天狼星人的一员，天狼星人是一群幽默感十足、永不言败的蜥蜴人种族。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ,

But	if	the	case	had	actually	come	before	them	,
但	如果	这	案件	有	实际上	来	前	他们	,

但如果这个案子真的摆在他们面前，

[ðə; ði] [kɔːt] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [hɔɪst] [ɒn][ɪts] [əʊn] [pə'tɑːd] , [səʊ][tuː; tə] [spiːk] ,

the	Court	might	have	been	hoist	on	its	own	petard	,	so	to	speak	,
这	法庭	可能	有	到过	提升	在	它是	自己的	花火	,	所以	到	说话	,

可以说，法院可能是搬起石头砸了自己的脚。

[ænd; ənd] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [ruːl] [ɪn] [ə'kɔːd] [wɪð] [ɪts] ['ɜːlɪə(r)] " [dʒəʊk] .

and	been	forced	to	rule	in	accord	with	its	earlier	"	joke	.
和	到过	强制	到	规则	在	符合	和	它是	早些时候	"	开玩笑	.

并被迫按照其早先的“玩笑”进行统治。

" [ʌn'fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'feʃn] , [ðə; ði] ['kwestʃən]

"	Unfortunately	for	the	curiosity	of	the	legal	profession	,	the	question
"	很遗憾	为了	这	好奇心	的	这	合法的	职业	,	这	问题

[wɒz; wəz]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,

was	never	to	be	answered	,
曾是	绝不	到	是	回答	,

“遗憾的是，对于法律界的好奇心而言，这个问题始终没有得到解答。”

[fɔː(r); fə(r)] - [dɪd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [θɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒntrəvɜːsi] [ɪ'reləvənt] .

for	Skrrgck	did	a	remarkable	thing	which	made	the	whole	controversy	irrelevant	.
为了	-	做过	一个	卓越	事物	哪个	制成	这	所有的	争议	无关紧要	.

Skrrgck 做了一件了不起的事，让整个争议变得无关紧要。

[wɒt] [hɪz; ɪz] ['moʊtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪl] ['prɒbəbli] ['nevə(r)][biː; bi] [nəʊn] .

What	his	motives	were	will	probably	never	be	known	.
什么	他的	动机	是	将要	大概	绝不	是	已知	.

他的动机究竟是什么，或许永远不得而知。

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['bæŋkrʌptsi] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] [gʊd]

His	character	makes	it	unlikely	that	he	began	the	bankruptcy	proceedings	in	good
他的	特点	制作	它	不太可能	那	他	开始	这	破产	诉讼程序	在	好的

[feɪθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [muːvd] [baɪ] ['kɒnʃəns] .

faith	and	was	later	moved	by	conscience	.
信仰	和	曾是	之后	已搬	经过	良心	.

以他的性格来看，他不太可能是出于善意开始破产程序，后来又被良心所感化。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbæŋkrʌptsi] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [piːs] [ɒv; əv]

It	is	possible	that	the	bankruptcy	was	merely	an	elaborate	piece	of
它	是	可能的	那	这	破产	曾是	仅仅	一个	精心制作的	片	的

[ˌmɪsdəˈrekʃn; ˌmɪsdaɪˈrekʃn] .

misdirection	.
误导	.

破产事件很可能只是一场精心策划的障眼法。

[mɔː(r)] [ˈprɒbəbli] , [haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [siːzd] [ɒn][ðə; ði][ʌnˈjuːʒuəl] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðə; ði] [pʌbˈlɪsəti]

More	probably	,	however	,	he	simply	seized	on	the	unusual	opportunity	the	publicity
更多的	大概	,	然而	,	他	简单地	查获	在	这	异常	机会	这	宣传

[geɪv] [hɪm] .

gave	him	.
给予	他	.

但更有可能的是，他只是抓住了媒体曝光给他带来的难得机会。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪvz] ,

Whatever	the	motives	,
任何	这	动机	,

无论动机如何，

[ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)] [ðæt] - [juːst] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈweɪnɪŋ] [rɪˈsɔːsɪz] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs]

the	facts	are	that	Skrrgck	used	the	last	of	his	waning	resources	to	purchase
这	事实	是	那	-	用过的	这	最后的	的	他的	减弱	资源	到	购买

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnjuːli] [dɪˈveləpt] [ˈterən] [mˈəʊtəz] - " - " [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ˈtræv(ə)ld]

one	of	the	newly	developed	Terran	Motors	'	"	Timebirds	"	in	which	he	traveled
一	的	这	新	发达	泰伦	电机	-	"	-	"	在	哪个	他	旅行

[ˈsiːkrətli] [tuː; tə][ælˈteə(r)] .

secretly	to	Altair	.
偷偷	到	牵牛星	.

事实是，斯克尔格克用他所剩无几的资源购买了泰伦汽车公司新开发的“时间鸟”之一，并秘密地乘坐它前往了阿尔泰星。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [fɜːst][ˈmɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - , [wɪð] [ɪts] [ˈprɪmətɪv] [ˈmiːzɒn] [ɪksˈtʃeɪndʒ]

Even	this	first	model	of	the	Timebird	,	with	its	primitive	meson	exchange
甚至	这	第一的	模型	的	这	-	,	和	它是	原始	介子	交换

-

discoordinator	,
-	,

即使是这第一代 Timebird，它配备了原始的介子交换协调器，

[kʌt][ðə; ði][trɪp][frɒm; frəm][səʊl][tuː; tə][ælˈteə(r)][frɒm; frəm] [wiːks] [tuː; tə] [deɪz] , [ænd; ənd] - ,

cut	the	trip	from	Sol	to	Altair	from	weeks	to	days	,	and	Skrrgck	,
切	这	旅行	从	索尔	到	牵牛星	从	周	到	天	,	和	-	,

将太阳系到牛郎星的旅程从几周缩短到几天，而 Skrrgck，

[ˈlændɪŋ] [ˈsiːkrətli] [ɒn][hɪz; ɪz][həʊm] [ˈplænɪt] [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈbæŋkrʌptsi] [ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

landing	secretly	on	his	home	planet	while	his	bankruptcy	action	was	still	in	the
降落	偷偷	在	他的	家	行星	尽管	他的	破产	行动	曾是	仍然	在	这

[ˈtɜːmɔɪl] [steɪdʒ] ,

turmoil	stage	,
动荡	阶段	,

在他破产程序仍处于混乱阶段时，他秘密降落在了自己的家乡星球上。

[wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] " [kuː] " [ɪn] [ælˈtɛriːən] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

was	able	to	accomplish	the	greatest	"	coup	"	in	Altairian	history	.
曾是	有能力的	到	完成	这	最	"	政变	"	在	阿尔泰人	历史	.

成功完成了阿尔泰历史上最伟大的“政变”。

[hiː; hi]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pʌb'lɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['liːg(ə)l] [prə'siːdɪŋz]

He	never	could	have	done	it	without	the	publicity	of	the	legal	proceedings
他	绝不	可以	有	完毕	它	没有	这	宣传	的	这	合法的	诉讼程序

.

:

.

如果没有法律诉讼的公开性，他绝不可能做到这一点。

[ɪn][ə; eɪ]['kʌltʃə(r)] [weə(r)] [θeft] [ɪz] ['ɒnərəb(ə)l] , [ðə; ði][məʊst]['strɪndʒənt] [pri'kɔːʃənz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən]

In	a	culture	where	theft	is	honorable	,	the	most	stringent	precautions	are	taken
在	一个	文化	在哪里	盗窃	是	光荣的	,	这	最多	严格	防范措施	是	已采取

[ə'genst] [ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,

against	its	accomplishment	,
反对	它是	成就	,

在一种将偷窃视为光荣的文化中，人们会采取最严格的预防措施来防止偷窃行为的发生。

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪk'spektɪd] - ?

but	who	could	have	expected	Skrrgck	?
但	WHO	可以	有	预期的	-	?

但谁又能想到 Skrrgck 呢?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪt] - [j'iəz] [ə'weɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['bæŋkrʌptsi] .

He	was	light	-	years	away	,	trying	to	go	into	bankruptcy	.
他	曾是	光	-	年	离开	,	尝试	到	去	进入	破产	.

他当时离这里还有光年之远，一心想着破产。

[ænd; ənd][səʊ] , [waɪl] [ɔːl] [aɪz] [ɒn][æl'teə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]

And	so	,	while	all	eyes	on	Altair	,	as	well	as	throughout	the	rest	of	the
和	所以	,	尽管	全部	眼睛	在	牵牛星	,	作为	出色地	作为	自始至终	这	休息	的	这

['gæləksi] ,

Galaxy	,
星系	,

因此，当所有人的目光都聚焦在牛郎星以及整个银河系时，

[wɜː(r); wə(r)] [ə'mjuːzɪdli] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['liːg(ə)l]['sɜːkəs] ['ʃeɪpɪŋ] [ʌp] [ɒn] ['terə] ,

were	amusedly	fixed	on	the	legal	circus	shaping	up	on	Terra	,
是	饶有兴致地	固定的	在	这	合法的	马戏团	成型	向上	在	泰拉	,

他们饶有兴致地关注着地球上正在上演的法律闹剧，

- [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [æltɛriːən] [kraʊn] ['dʒuːəlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æltɛriːən]

Skrrgck	was	able	to	steal	the	Altairian	Crown	Jewels	,	and	the	Altairian
-	曾是	有能力的	到	偷	这	阿尔泰人	王冠	珠宝	,	和	这	阿尔泰人

[kraʊn] [prɪns] [æz; əz] [wel] ,

Crown	Prince	as	well	,
王冠	王子	作为	出色地	,

Skrrgck不仅盗走了阿尔泰王冠珠宝，还掳走了阿尔泰王储。

[ænd; ənd] [fliː] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɒl] .

and	flee	with	them	to	Sol	.
和	逃跑	和	他们	到	索尔	.

然后和他们一起逃往太阳神那里。

[ðə; ði] [riˈækʃn] [wɒz; wəz]['vaɪələnt] .

The	reaction	was	violent	.
这	反应	曾是	暴力	.

反应十分激烈。

[ðə; ði]['gæləksi][wɒz; wəz] [grɪpt] [baɪ][æn; ən]['ɔːlməʊst][hɪ'sterɪk(ə)l] [ə'mjuːzmənt] .

The	Galaxy	was	gripped	by	an	almost	hysterical	amusement	.
这	星系	曾是	紧握	经过	一个	几乎	歇斯底里的	娱乐	.

整个银河系都沉浸在一种近乎歇斯底里的愉悦之中。

-	[kɹˈɛdɪtəz]	[ɒn]	['terə]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]	.
Skrrgck's	**creditors**	**on**	**Terra**	**were**	**overjoyed**	**.**
-	债权人	在	泰拉	是	欣喜若狂	.

Skrrgck在Terra上的债权人欣喜若狂。

[ðə; ði]	[meɪd]	[wʌn]	['efət]	[tuː; tə]	[rɪˈgeɪn]	[ðeə(r)]	['væljuəblz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːts]	,
The	**Altairians**	**made**	**one**	**effort**	**to**	**regain**	**their**	**valuables**	**in**	**the**	**courts**	**,**
这	阿尔泰人	制成	一	努力	到	恢复	他们的	贵重物品	在	这	法院	,

阿尔泰人曾试图通过法庭诉讼来追回他们的财物。

[bʌt; bət]	[wɜː(r); wə(r)]	['prɒmptli]	[tɜːnd]	[daʊn]	[baɪ]	[ðə; ði]	[gəˈlæktɪk]	[traɪˈbjuːnl]	[wɪtʃ]	[held]	,	['waɪzli]	,
but	**were**	**promptly**	**turned**	**down**	**by**	**the**	**Galactic**	**Tribunal**	**which**	**held**	**,**	**wisely**	**,**
但	是	及时	转向	向下	经过	这	银河	法庭	哪个	握住	,	明智地	,

但银河法庭立即驳回了这些请求，并明智地裁定：

[ðæt]	[ə; eɪ]	[səˈsaɪəti]	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]	[θeft]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]
that	**a**	**society**	**which**	**made**	**a**	**virtue**	**of**	**theft**	**would**	**have**	**to**	**take**	**the**
那	一个	社会	哪个	制成	一个	美德	的	盗窃	会	有	到	拿	这

['kɒnsɪkwənsɪz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[əʊn]	['kʌltʃə(r)]	.
consequences	**of**	**its**	**own**	**culture**	**.**
结果	的	它是	自己的	文化	.

一个将偷窃视为美德的社会，终将承担其自身文化的后果。

[səʊ]	-	[kɹˈɛdɪtəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[peɪd]	[ɪn]	[fʊl]	.
So	**Skrrgck's**	**creditors**	**were**	**paid**	**in**	**full**	**.**
所以	-	债权人	是	有薪酬的	在	满的	.

因此，Skrrgck 的债权人得到了全额偿付。

[ðə; ði]	['dʒuːəlz]	[əˈləʊn]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[səˈfɪʃ(ə)nt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	,
The	**jewels**	**alone**	**were**	**more**	**than**	**sufficient**	**for**	**that**	**,**
这	珠宝	独自的	是	更多的	比	充足的	为了	那	,

单是那些珠宝就足以达到这个目的了。

[kənˈteɪnɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nəʊ]	[les]	[ðæn; ðən]	['sev(ə)n]	['praɪsləs]	"	-	,
containing	**as**	**they**	**did**	**no**	**less**	**than**	**seven**	**priceless**	**"**	**Wanderstones**	**,**
包含	作为	他们	做过	不	较少的	比	七	无价	"	-	,

它们里面包含不少于七块无价的“漫游石”，

"	[ðəʊz]	[streɪndʒ]	['bɪts]	[ɒv; əv]	['frəʊz(ə)n]	['faɪə(r)]	[faʊnd]	['evə(r)]	[səʊ]	['reəli]	['fləʊtɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɪntəˈstelə(r)]
"	**those**	**strange**	**bits**	**of**	**frozen**	**fire**	**found**	**ever**	**so**	**rarely**	**floating**	**in**	**the**	**interstellar**
"	那些	奇怪的	比特	的	冷冻	火	成立	曾经	所以	很少	漂浮的	在	这	星际穿越

[vɔɪdz]	,
voids	**,**
空隙	,

“那些极其罕见地漂浮在星际空间中的奇特冰冻火焰碎片，

['ʌtəli]	[ɪmˈpɜːviəs]	[tuː; tə]	['eni]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪˈfekts]	[ɒv; əv]	[ˌgrævɪˈteɪʃ(ə)n]	.
utterly	**impervious**	**to**	**any**	**of**	**the**	**effects**	**of**	**gravitation**	**.**
完全地	不透水的	到	任何	的	这	效果	的	引力	.

完全不受重力影响。

[ælˈteə(r)]	[peɪd]	[ə; eɪ]	[fænˈtæstɪk]	[praɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rɪˈtɜːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kəˈlekʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]
Altair	**paid**	**a**	**fantastic**	**price**	**for**	**the**	**return**	**of**	**the**	**collection**	**,**	**and**
牵牛星	有薪酬的	一个	极好的	价格	为了	这	返回	的	这	收藏	,	和

-	['ɔːlsəʊ][diˈmɑːnd, -ˈmænd]	,
Skrrgck	**also**	**demanded**	**,**
-	还	要求	,

Altair 为找回这批藏品付出了惊人的代价，Skrrgck 也提出了同样的要求。

[ænd; ənd][gɒt] , [ə; eɪ]['saɪzəb(ə)l]['rænsəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] , ['ɑːftə(r)] ['θretnɪŋ] [tuː; tə] [sel] [hɪm]

and	got	,	a	sizable	ransom	for	the	Prince	,	after	threatening	to	sell	him
和	得到	,	一个	相当大的	赎金	为了	这	王子	,	后	威胁	到	卖	他

[tuː; tə] ,

to	Boötes	,
到	牧夫座	,

他们威胁要把王子卖给牧夫座，以此勒索了一大笔赎金。

[frɒm; frəm] [wens] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] .

from	whence	,	of	course	,	he	would	never	return	.
从	何处	,	的	课程	,	他	会	绝不	返回	.

当然，他再也不会从那里回来了。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɪn][ə; eɪ][ˌdemə'krætɪk] , [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɒnəki] [ɪz][nɒt][æz; əz] ['glæmərəs] [æz; əz]

Being	a	prince	in	a	democratic	,	constitutional	monarchy	is	not	as	glamorous	as
存在	一个	王子	在	一个	民主	,	宪法	君主制	是	不是	作为	魅力四射	作为

[juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] .

you	might	think	.
你	可能	思考	.

在民主君主立宪制国家当王子并不像你想象的那么光鲜亮丽。

[hɪz; ɪz] [kɹ'ɛdɪtəz] ['sætɪsfaɪd] , - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ,

His	creditors	satisfied	,	Skrrgck	returned	to	Sknnbt	,
他的	债权人	使满意	,	-	返回	到	-	,

债主们得到偿付后，Skrrgck返回了Sknnbt。

['drægɪŋ] [wɪð] [hɪm][æn; ən]['æŋgri] [kraʊn] [prɪns] — ['æŋgri][æt; ət] ['hævɪŋ] [lɒst] [ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə]

dragging	with	him	an	angry	Crown	Prince	—	angry	at	having	lost	the	chance	to
拖拽	和	他	一个	生气的	王冠	王子	—	生气的	在	拥有	丢失的	这	机会	到

[gəʊ][tuː; tə] ,

go	to	Boötes	,
去	到	牧夫座	,

他拖着愤怒的王储——王储因为错失了前往牧夫座的机会而愤怒不已。

[ðæt] [ɪz] .

that	is	.
那	是	.

那是。

[æt; ət][æl'teə(r)] , - [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)]['hɪərəʊ] .

At	Altair	,	Skrrgck	was	received	as	a	popular	hero	.
在	牵牛星	,	-	曾是	已收到	作为	一个	受欢迎的	英雄	.

在 Altair，Skrrgck 被奉为英雄。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['evri] [æltɛriːən] [hæd; həd] [driːmd] ,

He	had	accomplished	something	of	which	every	Altairian	had	dreamed	,
他	有	完成	某物	的	哪个	每一个	阿尔泰人	有	梦见	,

['ɔːlməʊst][frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bɜːθ] ,

almost	from	the	moment	of	his	birth	,
几乎	从	这	片刻	的	他的	出生	,

他完成了一件几乎每个阿尔泰人从出生起就梦寐以求的事情。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['waɪdli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [ə'kleɪmd] .

and	he	was	widely	and	joyously	acclaimed	.
和	他	曾是	广泛	和	欣喜地	备受赞誉	.

他受到了广泛的赞誉和热烈欢迎。

['raɪdɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [weɪv] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌædju'leɪʃ(ə)n] , [hi:; hi] ['entəd] ['pɒlətɪks] , [ræn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Riding	on	this	wave	of	popular	adulation	,	he	entered	politics	,	ran	for	the
骑术	在	这	海浪	的	受欢迎的	崇拜	,	他	进入	政治	,	跑	为了	这

['ɒfɪs] [ɒv; əv]['premiə(r)] ,

office	of	Premier	,
办公室	的	总理	,

借着这股民众的拥戴之势，他步入政坛，竞选总理一职。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [baɪ][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [mə'dʒɒrəti] .

and	was	elected	by	an	overwhelming	majority	.
和	曾是	当选	经过	一个	压倒	多数	.

并以压倒性多数当选。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] , [hi:; hi] [tʊk] [steps] , [ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] [ælteri:ən] ['kʌstəm] ,

As	soon	as	he	took	office	,	he	took	steps	,	in	accordance	with	Altairian	custom	,
作为	很快	作为	他	采取	办公室	,	他	采取	步骤	,	在	根据	和	阿尔泰人	风俗	,

他一上任，就按照阿尔泰里亚的习俗采取了一系列措施。

[tu:; tə][waɪp] [aʊt][ðə; ði] " [steɪn] " [ɒn][hɪz; ɪz]['ɒnə(r)] [ɪn'kɜ:d] [baɪ] [ə'laʊɪŋ] [ðə; ði][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [pə'li:s]

to	wipe	out	the	"	stain	"	on	his	honor	incurred	by	allowing	the	Chicago	police
到	擦拭	出去	这	"	弄脏	"	在	他的	荣誉	已发生	经过	允许	这	芝加哥	警察

['sɑ:dʒənt] [tu:; tə] [fu:l] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [naʊ] ['feɪməs] ['laɪs(ə)ns][tu:; tə] [sti:l] .

sergeant	to	fool	him	with	the	now	famous	License	to	Steal	.
军士	到	傻子	他	和	这	现在	著名的	执照	到	偷	.

为了洗刷因让芝加哥警官用那张如今著名的"盗窃许可证"欺骗他而给他带来的名誉"污点"。

[hi:; hi]['ɪnstɪtju:tɪd][su:t] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] [tu:; tə]

He	instituted	suit	against	the	sergeant	for	the	expenses	of	his	defense	to
他	已设立	套装	反对	这	军士	为了	这	开支	的	他的	防御	到

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [θeft] [tʃɑ:dʒ] .

the	original	theft	charge	.
这	原来的	盗窃	收费	.

他起诉该警官，要求其赔偿他因最初的盗窃指控而产生的辩护费用。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][gə'læktɪk][traɪ'bju:nl] ,

The	case	was	carried	all	the	way	to	the	Galactic	Tribunal	,
这	案件	曾是	携带	全部	这	方式	到	这	银河	法庭	,

此案一路上诉至银河法庭。

[wɪtʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm][wɒz; wəz] ['hɑ:tɪli] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [mes] .

which	by	this	time	was	heartily	sick	of	the	whole	mess	.
哪个	经过	这	时间	曾是	衷心地	生病的	的	这	所有的	混乱	.

此时他已经对这一切感到无比厌倦。

['fi:lɪŋ] [ə'pærəntli] [ðæt] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kɔ:z] [ɒv; əv] [sed] [mes] ,

Feeling	apparently	that	the	sergeant	was	the	original	cause	of	said	mess	,
感觉	显然	那	这	军士	曾是	这	原来的	原因	的	说	混乱	,

他显然认为这名中士是造成这场混乱的罪魁祸首，

[ðə; ði] [kɔ:t] [ˌəʊvə'ru:ld] [hɪz; ɪz] [pli:] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] ['mɪəli] [bi:n] ['dʒəʊkɪŋ] .

the	Court	overruled	his	plea	that	he	had	merely	been	joking	.
这	法庭	否决	他的	恳求	那	他	有	仅仅	到过	开玩笑	.

法院驳回了他关于自己只是在开玩笑的辩解。

[ðə; ði] [kɔ:t] ['saɪtɪd][æn; ən] ['eɪnʃənt] [keɪs] [frɒm; frəm] [west] [və'dʒɪniə] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] . — [pleɪt] [vi:] .

The	Court	cited	an	ancient	case	from	West	Virginia	,	U	.	S	.	A	.	—	Plate	v	.
这	法庭	引用	一个	古老的	案件	从	西方	弗吉尼亚州	,	U	.	S	.	一个	.	—	盘子	v	.

[dɜ:st] , - ['dʌblju:] . [ˌvi: 'eɪ] . - ,

Durst	,	42	W	.	Va	.	63	,
杜斯特	,	-	W	.	瓦	.	-	,

法院援引了美国西弗吉尼亚州的一个古老案例——Plate诉Durst案，42 W. Va. 63，

- [ˌesˈiː] - , - [el] . [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . - .
24 SE 580 , 32 L . R . A . 404 .
- 东南 - , - L . 拉 . 一个 . - .

24 SE 580，32 LRA 404。

([nəʊt] : [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [ɪnˈveəriəbli] [ˈgɪv(ə)n] [æz; əz] - , [wɪtʃ] [ɪz] [məʊst] [kənˈfjuːzɪŋ]
(Note : The date of this case is invariably given as 1896 , which is most confusing
(笔记 : 这 日期 的 这 案件 是 总是 给定 作为 - , 哪个 是 最多 令人困惑
,
,
,

（注：此案的日期总是被记为1896年，这非常令人困惑，）

[sɪns] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [deɪt] [ɪz] [ˈəʊnli] - .
since the present date is only 1691 .
自从 这 展示 日期 是 仅有的 - .

因为现在的日期只有1691年。

[ðə; ði] - , [haʊˈevə(r)] , [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈnaɪnti] - [sɪksθ] [jɪə(r)] [ɒv; əv]
The 1896 , however , refers to the eighteen hundred and ninety - sixth year of
这 - , 然而 , 指 到 这 十八 百 和 九十 - 第六 年 的
[ðə; ði] [ˈpriː] - [əˈtɒmɪk] [ˈɪərə] ,
the pre - atomic era ,
这 预 - 原子 时代 ,

然而，这里的1896年指的是原子时代之前的1896年。

[wɪtʃ] [wiː; wi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [staɪl] [ə; eɪ] . [ə; eɪ] . — [ˈænti] [əˈtɑː.mɪ.kə] .
which we , of course , style A . A . — Ante Atomica .
哪个 我们 , 的 课程 , 风格 一个 . 一个 . — 赌注 原子 .

当然，我们将其风格定为 AA——Ante Atomica。

[sɪns] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [ˈɪərə] [bɪˈgɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈtɒmɪk] [ɪkˈspləʊʒ(ə)n] ,
Since the present era begins with the first atomic explosion ,
自从 这 展示 时代 开始 和 这 第一的 原子 爆炸 ,

自现代社会始于第一次原子弹爆炸以来，

[ðə; ði] [keɪs] [ˈæktʃuəli] [əˈkɜːd] [ɪn] [əˈprɒksɪmətli] [ðə; ði] [jɪə(r)] - [ə; eɪ] . [ə; eɪ] .)
the case actually occurred in approximately the year 54 A . A .)
这 案件 实际上 发生 在 大约 这 年 - 一个 . 一个 .)

该事件实际发生于公元54年左右。

[ðə; ði] [kɔːt] [kwəʊtid] [ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɪn] [ðɪs] [ˈeɪnʃənt] [keɪs] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The Court quoted the opinion in this ancient case as follows :
这 法庭 引 这 观点 在 这 古老的 案件 作为 跟随 :

法院援引了这起古老案例中的判决意见如下：

" [dʒəʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈteɪkən] [ˈsɪəriəsli] [baɪ] . . . [ðə; ði] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] . . . [ænd; ənd] [ɪf] [sʌtʃ]
" Jokes are sometimes taken seriously by . . . the inexperienced . . . and if such
" 笑话 是 有时 已采取 严重地 经过 . . . 这 缺乏经验 . . . 和 如果 这样的
[ɪz] [ðə; ði] [keɪs] ,
is the case ,
是 这 案件 ,

"玩笑有时会被……缺乏经验的人当真……如果真是这样，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌðeəˈbaɪ] [dɪˈsiːvd] [ɪz] [led] [tuː; tə] ([ɪnˈkɜː(r)] [ɪkˈspensɪz]) [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [bɪˈliːf]
and the person thereby deceived is led to (incur expenses) in the full belief
和 这 人 从而 受骗 是 引领 到 (招致 开支) 在 这 满的 信仰
[ænd; ənd] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʒəʊkə(r)] [ɪz] [ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
and expectation that the joker is in earnest ,
和 期待 那 这 小丑 是 在 认真 ,

受骗者因此而深信不疑，并期望对方是认真的，从而导致（产生费用）。

[ðə; ði] [lɔ:] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ] [teɪk] [ðə; ði]['dʒəʊkə(r)][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [gʊd] ['ri:z(ə)n]

the	law	will	also	take	the	joker	at	his	word	,	and	give	him	good	reason
这	法律	将要	还	拿	这	小丑	在	他的	单词	,	和	给	他	好的	原因

[tu:; tə][smaɪl] .

to	smile	.
到	微笑	.

法律也会相信小丑的话，并给他一个微笑的理由。

" [ə'kɔ:dɪŋli] , [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [wɒz; wəz] [tʃɑ:dʒd] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:dʒ] ['dʒʌdʒmənt] .

"	Accordingly	,	the	sergeant	was	charged	with	a	very	large	judgment	.
"	因此	,	这	军士	曾是	带电	和	一个	非常	大的	判断	.

因此，这名警官被处以巨额罚款。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑ:gəʊ] [peɪd] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] , [ðə; ði] ['sɑ:dʒənt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]

Although	the	City	of	Chicago	paid	this	judgment	,	the	sergeant	had	become
虽然	这	城市	的	芝加哥	有薪酬的	这	判断	,	这	军士	有	变得

[ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] - [stɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] ,

the	laughing	-	stock	of	the	planet	,
这	笑	-	库存	的	这	行星	,

尽管芝加哥市政府支付了赔偿金，但这位警官却成了全世界的笑柄。

[səʊ][hi:; hi] [ə'plaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] ,

so	he	applied	for	,	and	was	granted	,
所以	他	应用	为了	,	和	曾是	的确	,

于是他提出了申请，并获得了批准。

[ə; eɪ] ['hɑ:dʃɪp] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['tri:ti] [ɒv; əv]['den,eb][ænd; ənd][maɪ'greɪtɪd][tu:; tə] .

a	hardship	exception	to	the	Treaty	of	Deneb	and	migrated	to	Boötes	.
一个	困境	例外	到	这	条约	的	天津四	和	已迁移	到	牧夫座	.

由于特殊情况，他们违反了《天津四条约》，迁徙到了牧夫座。

[ðeə(r)] , [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz][ðə; ði]['ri:əl]['seɪvjə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [reɪs] ,

There	,	regarded	as	the	real	savior	of	the	Boötean	race	,
那里	,	认为	作为	这	真实的	救主	的	这	-	种族	,

在那里，他被视为牧夫座民族的真正救世主，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [rɪ'si:vd] [æz; əz]

and	a	chosen	instrument	of	the	God	of	Boötes	,	he	was	received	as
和	一个	选定	乐器	的	这	上帝	的	牧夫座	,	他	曾是	已收到	作为

[ə; eɪ][seɪnt] .

a	saint	.
一个	圣	.

作为牧夫座之神的特选工具，他被尊为圣人。

[hi:; hi][daɪd][ɪn] - , [sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] - ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] - ['græn'tʃɪldrən] ,

He	died	in	1689	,	surrounded	by	his	22	children	and	47	grandchildren	,
他	死亡	在	-	,	包围	经过	他的	-	孩子们	和	-	孙辈	,

他于1689年去世，去世时身边有22个子女和47个孙子女陪伴。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm'self] ['welθi] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði]['li:də(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst] [ɪk'sesɪv] [fə'tɪləti]

having	made	himself	wealthy	by	becoming	the	leader	of	a	most	excessive	fertility
拥有	制成	他自己	富裕	经过	成为	这	领导者	的	一个	最多	过多的	生育力

[kʌlt] ,

cult	,
邪教	,

他通过成为一个极端极端的生育崇拜教派的首领而积累了巨额财富。

[wɪtʃ] [ɪz]['əʊnli] [naʊ] ['bi:ɪŋ] ['fɔ:səbli] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði] - ['gʌvənmənt] .

which	is	only	now	being	forcibly	suppressed	by	the	Boötean	Government	.
哪个	是	仅有的	现在	存在	强制	被抑制	经过	这	-	政府	.

现在，它正被牧夫座政府强力镇压。

[ɪn] - [piː] . [ə; eɪ] . ,
In 1635 P . A . ,
在 - P . 一个 . ,

1635年宾夕法尼亚州，

['sʌmwʌn] [ɒn] [ɜːθ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [in'daitmənt] [stɪl] [aʊt'stændɪŋ] [ə'genst] -
someone on Earth remembered the kidnapping indictments still outstanding against Skrrgck
某人 在 地球 记得 这 绑架 起诉书 仍然 杰出的 反对 -
[ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] ['prɒsɪkjuːt] [ðem; ðəm] .
and attempted to prosecute them .
和 尝试过 到 起诉 他们 .

地球上有人还记得针对 Skrrgck 的绑架指控尚未撤销，并试图提起诉讼。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , - [wɒz; wəz]['premiə(r)] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɪg'zekjətɪv] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv]
By this time , however , Skrrgck was Premier , the chief executive officer of
经过 这 时间 , 然而 , - 曾是 总理 , 这 首席 管理人员 官 的
[æl'teə(r)] ,
Altair ,
牵牛星 ,

但此时，斯克尔格克已是阿尔泰尔公司的首席执行官，担任总理一职。

[ænd; ənd][ɔːl] [ˌekstrə'dɪʃn] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz][səʊl] [dɪ'skreʃn] .
and all extradition matters were within his sole discretion .
和 全部 引渡 事情 是 之内 他的 唯一 审慎 .

所有引渡事宜均由他全权决定。

[ɪn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['paʊə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['ekstrədaɪt][hɪm'self] , [ænd; ənd][ðə; ði]
In the exercise of this power , he refused to extradite himself , and the
在 这 锻炼 的 这 力量 , 他 拒绝 到 引渡 他自己 , 和 这
['prɒsɪkjuːtə(r)][ɒn] [ɜːθ] ,
prosecutor on Earth ,
检察官 在 地球 ,

在行使这项权力时，他拒绝引渡自己，以及地球上的检察官。

[huːz] [kən'stɪtʃʊənt] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][hɪm] ,
whose constituents were beginning to laugh at him ,
谁 成分 是 开始 到 笑 在 他 ,

他的选民开始嘲笑他，

[hæd; həd][ðə; ði] [in'daitmənt] [kwɔʃ] " [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ˌɪntə'stelə(r)] ['hɑːməni] .
had the indictments quashed " in the interest of interstellar harmony .
有 这 起诉书 压制 " 在 这 兴趣 的 星际穿越 和谐 .

为了"星际和谐"，撤销了这些起诉。

" [ðə; ði]['stɔːri][hæz; həz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['siːkwəl] .
" The story has an interesting sequel .
" 这 故事 有 一个 有趣的 续集 .

"这个故事还有一个有趣的续集。"

['djʊərɪŋ] - [ʌn'presɪdentɪd] [sɪks] [kən'sekjətɪv] [tɜːmz] [æz; əz]['premiə(r)] ([nəʊ][wʌn] [els] [hæd; həd]
During Skrrgck's unprecedented six consecutive terms as Premier (no one else had
期间 - 空前的 六 连续的 条款 作为 总理 (不 一 别的 有
['evə(r)] [sɜːvd] [les] [ðæn; ðən]['sev(ə)n]) ,
ever served less than seven) ,
曾经 服务 较少的 比 七) ,

在斯克尔格克史无前例地连续六届担任总理期间（此前从未有人任期少于七届），

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l] , [baɪ][dɪnt][ɒv; əv] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [mə'nuːvərɪŋ] , [tuː; tə][hæv; həv] [θeft]

he	was	able	,	by	dint	of	unremitting	political	maneuvering	,	to	have	theft
他	曾是	有能力的	,	经过	凹痕	的	不懈	政治的	机动	,	到	有	盗窃

['autlɔː] [ɪn][ðə; ði] [æltɛriːən] ['sɪstəm] .

outlawed	in	the	Altairian	system	.
被禁止的	在	这	阿尔泰人	系统	.

他凭借不懈的政治运作，成功地使盗窃行为在阿尔泰星系被宣布为非法行为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [hiː; hi] [sed] , " [ə; eɪ]['kʌltʃərəl] [treɪt] [ðæt] [ɪz][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːθ] .

It	was	,	he	said	,	"	a	cultural	trait	that	is	more	trouble	than	it	is	worth	.
它	曾是	,	他	说	,	"	一个	文化	特征	那	是	更多的	麻烦	比	它	是	值得	.

"

"

"

他说，这是一种"弊大于利的文化特征"。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神